

# أسلوب اللغة في أغنية "بتونس بيك" لوردة الجزائرية

(دراسة أسلوبية تطبيقية عند هنيء محلية الصحة)

البحث العلمي



اعداد الطالبة:

نور حكمة السعيدة

الرقم القيد: ٢١١١٠٤٠٣٠٠١١

شعبة اللغة العربية وأدبها  
كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

ديسمبر ٢٠٢٤ م

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

# أسلوب اللغة في أغنية "بتونس بيك" لوردة الجزائرية

(دراسة أسلوبية تطبيقية عند هنيء محلية الصحة)

## البحث العلمي

مقدم لتفجير بعض الشروط لنيل الدرجة الجامعة الأولى

في شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر



اعداد الطالبة:

نور حكمة السعيدة

الرقم القيد: ٢١١١٠٤٠٣٠٠١١

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ديسمبر, ٢٠٢٤ م

## رسالة الموافقة من المشرفة

أسلوب اللغة في أغنية "بتونس بيك" لوردة الجزائرية (دراسة أسلوبية تطبيقية عند هنيء  
محلية الصحة)

## البحث العلمي

مقدم لتفجير بعض الشروط لنيل الدرجة الجامعة الأولى  
في شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية  
بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

اعداد الطالبة:

نور حكمة السعيدة

الرقم القيد: ٢١١١٠٤٠٣٠٠١١

تمت الموافقة على هذه البحث العلمي من طرف المشرفة:

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJJA AHMAD SIDDIQ  
JEMBER  
زعيمة الاصفياء الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٩٠٤١٨٢٠١٩٠٣٢٠٠٩

ح

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

## رسالة القرار من المناقشين

أسلوب اللغة في أغنية "بتونس بيك" لوردة الجزائرية (دراسة أسلوبية تطبيقية عند هيء عملية الصحة)

### البحث العلمي

قد تمت المناقشة على هذه البحث العلمي أمام لجنة المناقشة وقررت اللجنة بنجاح الباحثة وقبول بحثها بعد إجراء التعديلات المطلوبة, وتستحق صاحبة الدرجة العلمية "S. Hum"

اليوم: الخميس

التاريخ: ١٩ ديسمبر ٢٠٢٤

أعضاء لجنة المناقشة

السكرتير

رئيس المجلس

دفي سوجي زندرية الماجستير

الدكتور مسعود الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٨٠٧١٣٢٠١٩٠٣٢٠٠٨

رقم التوظيف: ١٩٧٤٠٢١٠١٩٩٨٠٣١٠٠١

المتن:

( )

١. الدكتور أحمد شكران لطيف الماجستير

( )

٢. زعيمة الاصفياء الماجستير

يصدق عليه عميد كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية



رقم التوظيف: ١٩٧٤٠٢٠٢٢٠١٧٠٣١٠٠٣

## الشعار

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ ۗ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ ۗ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ۗ وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ.

(سورة البقرة: ١٦٥)

*Artinya: Dan di antara manusia ada orang yang menyembah tuhan selain Allah sebagai tandingan yang mereka cintai seperti mencintai Allah. Adapun orang-orang yang beriman sangat besar cintanya kepada Allah. Sekiranya orang-orang yang berbuat zalim itu melihat, ketika mereka melihat azab (pada hari Kiamat), bahwa kekuatan itu semuanya milik Allah dan bahwa Allah sangat berat azab-Nya (niscaya mereka menyesal).<sup>1</sup>*



digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

<sup>1</sup> Al- Qur'an dan terjemahannya, aplikasi Al- Qur'an indonesia, Qs. Surah Al-Baqarah, Ayat 160

## الإهداء

أهدي هذا البحث العلمي إلى:

١. الحب الأول وقُدوتي، والدي الحاج محمد سعيد، ووالدتي الحبيبة الحاجة ليلى فؤادة. شكراً لتضحياتكما ولحبكما الصادق. ورغم أنكما لم تحظيا بفرصة الدراسة الجامعية، إلا أنكما لم تتوانيا عن تقديم الأفضل لي، بالدعاء والاهتمام والدعم، حتى تمكنت من إنهاء دراستي والحصول على هذه الدرجة. أدعو الله أن يرزقكما الصحة وطول العمر والسعادة الدائمة.
٢. إخوتي وأخواتي الأعزاء، إصفينا زورقي سيد الرحمن، سلفي عفيفة الفؤاد، محمد فهمي العلاوي، وفهيمة حليت النفس، شكراً لدعواتكم ودعمكم وتشجيعكم الذي لا مثيل له، والذي كان سنداً لي في إنهاء هذه الرسالة.
٣. زميلتي العزيزة في الدراسة، دينا موليدات الحسن، التي رافقتني طوال فترة الجامعة وساعدتني كثيراً في إعداد هذه الرسالة ولم تتوقف يوماً عن تشجيعي.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER

## كلمة الشكر

### بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين الذي بفضله ورحمته، تمكنت من التخطيط، والتنفيذ، وإتمام هذه الرسالة الجامعية كأحد متطلبات إنهاء برنامج البكالوريوس بنجاح ويسر.

ولا يمكن أن يتحقق هذا الإنجاز إلا بدعم العديد من الأطراف. لذا، أود أن أقدم شكري العميق وامتناني لكل من ساهم في دعمي ومساندتي:

١. فضيلة الكريم، رئيس الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر، الأستاذ الدكتور هيفني الماجستير.

٢. فضيلة المحترم، عميد كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية الأستاذ الدكتور أخذ الأسرار الماجستير.

٣. فضيلة الكريمة، الأستاذة زعيمة الاصفياء الماجستير، منسقة رئيسة شعبة اللغة العربية وأدبها، والمشرفة على هذه البحث، التي قدّمت لي التوجيه والتصحيحات حتى تمكنت من إنائها.

٤. جميع الأساتذة الذين علموني ووجهوني بكل صبر وإخلاص، والذين كان لعلمهم الأثر العميق في إكسابي المعرفة التي ستفيد الكثير من الناس بإذن الله.

سعدت الباحثة أن كتابة هذا البحث لم تكن كاملة، فلذا ترجو الاقتراحات والانتقادات والإرشادات لتكميل هذا البحث. فنسأل الله الكريم أن تكون أعمالهم مقبولة ويكون هذا البحث نافعا، مفيدا لنا وبارك الله لكم في الدين، آمين يارب العالمين.

جمبر، ٢٠ ديسمبر ٢٠٢٤

الباحثة

### نور حكمة السعيدة

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

رقم القيد: ٢١١١٠٤٠٣٠٠١١

## ملخص البحث

نور حكمة السيدة، ٢٠٢٤، أسلوب اللغة في أغنية "بتونس بيك" لوردة الجزائرية (دراسة أسلوبية تطبيقية عند هنيء محلية الصحة)، البحث العلمي، شعبة اللغة العربية و أدبها بكلية أصول الدين والأدب والانسانية تحت اشراف زعمة الاصفياء الماجستير.

الكلمات الاساسية: أسلوب اللغة، أغنية بتونس بيك، أسلوبية هنيء محلية الصحة.

هذه الرسالة تناقش أسلوب اللغة في أغنية "بتونس بيك" لوردة الجزائرية. يمكن لأسلوب اللغة في هذه الأغنية أن يقدم رؤى عميقة حول كيفية استخدام اللغة في سياق الموسيقى، مما قد يؤثر على الرسالة التي يتم توصيلها إلى المستمع. تحتوي الأغنية على كلمات تصف مشاعر الحب المتبادل والخسارة التي لا مفر منها، جنبًا إلى جنب مع الثقافة والتقاليد العربية.

تركز أسئلة البحث على: (١) ما هي أساليب اللغة المستخدمة في أغنية "بتونس بيك" لوردة الجزائرية؟ (٢) كيف يؤثر استخدام أسلوب اللغة على أغنية "بتونس بيك" لوردة الجزائرية؟. أهداف هذا البحث هي: (١) تحديد أساليب اللغة المستخدمة في أغنية "بتونس بيك" لوردة الجزائرية. (٢) تحديد تأثير استخدام أسلوب اللغة في أغنية "بتونس بيك" لوردة الجزائرية.

لتحديد هذه أسئلة البحث، استخدمت هذه الدراسة طريقة بحث نوعية مع جمع البيانات من خلال البحث المكتبي. تشمل تقنيات جمع البيانات قراءة وتحليل الأدبيات العلمية، والكتب، والمجلات، والمقالات، والأبحاث السابقة.

تُحلل نتائج هذه الدراسة (١) أسلوب اللغة هنيء محلية الصحة، وهي: التوازي، والضد، والاستعارة، والمجاز، والشخصية، والاستعارة، والرمز، والاسم، والمجاز، والاسم، والسؤال، والانعكاس، والتكرار، والتكرار. ومع ذلك، فإن إحدى نظريات هنيء محلية الصحة، وهي الاسم، غير موجودة لأن الأغنية لا تذكر أي أسماء شخصيات محددة. (٢) تأثير استخدام أسلوب اللغة: التوازي، تكرار العبارات. التضاد: القرب من المسافة. التشبيه: التعاطف. الاستعارة: تظهر المسافة التي تخلق قلقًا حقيقيًا. التجسيد: تصوير الروح والحضور. السينكدوخ: خلق انطباعًا عن وجود شخص محبوب. الاستعارة المجازية: زيادة العمق العاطفي. الاستعارة المكنية: جعل كلمات الأغنية أكثر كثافة. الاستعارة التورية: استخدام الأسماء والمصطلحات. التكرار: خلق تأثير درامي. الاستفهام: تأكيد أجزاء معينة من الجملة. التضمين: يايقاع قوي. التكرار: تعزيز رسالة الحب.

## الفهرس

أ	الصفحة الموضوع.....
ج	رسالة الموافقة من المشرفة .....
د	رسالة القرار من الناشرين.....
هـ	الشعار .....
و	الإهداء .....
ز	كلمة الشكر.....
ح	ملخص البحث.....
ط	الفهرس.....
أ	الباب الأول: مقدمة.....
أ	أ. خلفية البحث.....
ب	ب. اسئلة البحث.....
ج	ج. أهداف البحث.....
د	د. فوائد البحث .....
هـ	هـ. تعريف المصطلحات .....
و	و. هيكل البحث .....

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الباب الثاني: الدراسة المكتبية..... ٨

أ. الدراسة السابقة..... ٨

ب. الدراسة النظرية..... ١٣

الباب الثالث: منهج البحث..... ٣٩

أ. المنهج ونوع البحث..... ٣٩

ب. مصادر البيانات..... ٣٩

ج. تقنيات تحليل البيانات وعرضها..... ٤٠

د. صحة البيانات..... ٤١

الباب الرابع: النتائج والمناقشة..... ٤٢

أ. ترجمة صاحب النظرية هنيء محلية الصحة..... ٤٢

ب. كلمات أغنية بتونس بيك لوردة الجزائرية..... ٤٣

ج. عناصر أسلوب اللغة في أغنية بتونس بيك لوردة الجزائرية..... ٤٤

د. تأثير استخدام أسلوب اللغة في أغنية بتونس بيك لوردة الجزائرية..... ٦٦

الباب الخامس: الختام..... ٨٨

أ. الخلاصة..... ٨٨

ب. لإقتراحات..... ٨٨

المراجع العربية..... ٩١

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

إقرار الطالبة..... ٩٤

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

يعد أسلوب اللغة في كلمات الأغاني أحد الجوانب المهمة التي يمكن أن تؤثر على فهم الأعمال الموسيقية وتفسيرها وتقديرها. أسلوب اللغة هو علامة. فاللغة في الإطار السيميائي هي نظام إشاري من المستوى الأول له معنى، بينما الأدب هو نظام إشاري من المستوى الثاني (معنى المعنى). إن أسلوب اللغة المستخدم في الأدب له معنى تلقائياً وفقاً للاصطلاحات الأدبية.<sup>٢</sup> يجب النظر إلى الأسلوب كعلامة داخل نص معين، كظاهرة داخل النص. يحصل الأسلوب كعلامة على تحققها بعد التفاعل مع القارئ أو الباحث.

علم الأسلوب<sup>٣</sup> هو علم الأسلوب اللغوي ويمكن تقسيمه إلى قسمين، هما الأسلوبية الوصفية والأسلوبية الجينية. فالأسلوبية الوصفية تنظر إلى الأسلوب اللغوي على أنه القوة الكلية للتعبير النفسي الموجود في اللغة وتبحث في قيمة التعبيرية الخاصة الموجودة في اللغة من الناحية الصرفية والتركيبية والدلالية، بينما تنظر الأسلوبية الوراثة إلى الأسلوب اللغوي على أنه تعبير شخصي فريد. تُعد أغنية بتونس بيك التي أبدعتها وردة الجزائرية أحد الأعمال الموسيقية التي تتميز باستخدام فريد لأسلوب اللغة. يمكن أن يوفر أسلوب اللغة في هذه الأغنية نظرة عميقة

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

<sup>٢</sup> Rachmat Djoko Pradopo, *Stilistika* (Yogyakarta: Gadjra Mada University Press, ٢٠٢٠), ٧

<sup>٣</sup> صوفي حليلة. الأسلوب بين البلاغة والأسلوبية. جامعة أبي بكر بلقايد. تلمسان، الجزائر. ٣١٧

في كيفية تأثير استخدام اللغة في سياق الموسيقى على الرسالة المنقولة إلى المستمعين. تتعد الدراسات الأدبية التي تستخدم النظرية الأسلوبية بشكل أساسي عن المنهج الموضوعي الذي ناقشه أبرامز في كتابه "المرأة والمصباح"<sup>٤</sup>.

الموسيقى هي شكل فني له القدرة على نقل الرسائل والعواطف والقصص إلى مستمعيها. ومن العناصر المهمة في الموسيقى كلمات الأغاني، والتي غالبًا ما تحتوي على أساليب لغوية غنية وعميقة. إن البحث في أسلوب اللغة في كلمات الأغاني مهم لفهم كيف يمكن أن يؤثر استخدام اللغة على التفسير والمعنى المنقول.

وتعد أغنية بتونس بيك لوردة الجزائرية موضوعًا بحثيًا مثيرًا للاهتمام في هذا السياق. في هذه الأغنية، هناك استخدام فريد ومثير للاهتمام لأسلوب اللغة، والذي يمكن أن يوفر رؤى جديدة حول كيفية استخدام اللغة في سياق موسيقي. من خلال التحليل الإحصائي لأساليب اللغة في كلمات هذه الأغنية، من المأمول أن يتم الكشف عن أنماط مثيرة للاهتمام وذات صلة لفهم أعمق للعمل الموسيقي.

وردة الجزيرية وهي مطربة جزائرية من الجزائر. اشتهرت بأغانيها وموسيقاها العربية المصرية. اسمها الكامل وردة محمد فتوكي، ولدت في ٢٢ يوليو ١٩٣٩. أغنية بطوانس بيك من كلمات وردة الجزائرية الشهيرة، حققت الأغنية رواجاً كبيراً في ذلك العام وكلماتها المؤثرة، استطاعت أغنية بطوانس أن تجذب انتباه المستمعين وحققت انتشاراً كبيراً في عام ١٩٩٩.

<sup>٤</sup> Felta Lafamane, *KAJIAN STILISTIKA (Komponen Kajian Stilistika)*.

ولدت هنيء محلية الصحة في تولونغاغونغ في ٢٧ أبريل ١٩٧٤. حصلت على درجة البكالوريوس في اللغة العربية وأديها من معهد اللغة العربية في سونان كاليجاغا، ودرجة الماجستير في الأدب من جامعة مولانا مالك إبراهيم في جامعة مولانا مالك إبراهيم. وقد أكمل دراساته الثلاث بامتياز مع مرتبة الشرف. وهو محاضر دائم في قسم الأدب العربي بكلية الآداب في جامعة مالانج الحكومية منذ عام ١٩٩٨ وحتى الآن. ينشط في البحث والكتابة وتقديم الأبحاث المتعلقة باللغة العربية وأديها وتعلمها في مختلف الأنشطة العلمية الوطنية والدولية.

في علم أسلوب الأغنية، ينطوي ذلك على دراسة متعمقة للطريقة التي يختار بها الشعراء الكلمات وينظمونها لإنتاج تأثيرات جمالية معينة، سواء من الناحية العاطفية أو الفكرية. يمكن أن يؤثر أسلوب اللغة في كلمات الأغاني على إدراك المستمع للرسالة المنقولة. ولذلك، فإن الفهم المتعمق لأسلوب اللغة في كلمات أغاني بتونس بيك يمكن أن يقدم مساهمة قيمة في مجالات اللغويات والأدب وعلم الموسيقى. لأن كلمات الأغاني في أغنية "بتونس بيك" لوردة الجزائرية هي كلمات إحصائية. ومن خلال هذا النهج، من المأمول أن يتم فتح رؤى جديدة في العلاقة بين اللغة والموسيقى، وتأثيرها على تفسير المستمعين وفهمهم للأعمال الفنية الموسيقية. تحتوي الأغنية على كلمات تصف مشاعر الحب غير المتبادل والخسارة التي لا يمكن تجنبها مقترنة بالثقافة والتقاليد العربية، وتوضح كيف تستخدم الأغنية أساليب لغوية لوصف مشاعر الحب والفقدان. في بعض إصدارات الأغنية، مثل تلك التي غنتها وردة الجزائرية، تحتوي كلمات الأغنية أيضًا على إشارات إلى الثقافة والتقاليد العربية، مثل استخدام مصطلحات "بتونس بيك" بمعنى "نهر بتونس" و "بيك" بمعنى "نهر". تكشف أغنية "بتونس بيك" عن طبقات

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

أعمق من المعاني وتثير مشاعر قوية لدى المستمع، مما يثري تجربة الاستماع من خلال الاستخدام

الإبداعي والشاعري للغة.

## ب. اسئلة البحث

واستناداً إلى هذه الخلفية، قام الباحث بصياغة المشكلة التالية:

1. ما هي الأساليب اللغوية المستخدمة في أغنية بتونس بيك لوردة الجزائرية؟
2. كيف يؤثر استخدام الأسلوب اللغوي في أغنية بتونس بيك لوردة الجزائرية؟

## ج. أهداف البحث

واستناداً إلى صياغة المشكلة، فإن للباحث الأهداف التالية:

1. معرفة الأسلوب اللغوي المستخدم في أغنية بتونس بيك لوردة الجزائرية.
2. معرفة تأثير استخدام الأسلوب اللغوي في أغنية بتونس بيك لوردة الجزائرية.

## د. فوائد البحث

يمكن أن يوفر هذا البحث الفوائد التالية:

### 1. الفوائد النظرية

أ. تطوير أسلوب اللغة: أسلوب اللغة المستخدم في أغنية بتونس بيك لوردة الجزائرية. يمكن أن يوفر ذلك رؤى جديدة حول استخدام اللغة في سياق الموسيقى.

ب. تحليل الأسلوبية: يمكن أن توفر دراسة الأسلوبية فهماً أكثر تفصيلاً للأسلوب

الهادئ للغة المستخدمة في الأغنية. يمكن أن يساعد تحليل الأسلوبية في تحديد

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

اللغة المستخدمة لخلق تأثيرات فنية في كلمات الأغنية.

ج. المصدر المرجعي: يمكن لنتائج هذه الدراسة أن تكون مرجعاً لمزيد من البحث في

استكشاف الأسلوب اللغوي في الأعمال الموسيقية وإثراء الأسلوبية في اللغة

العربية.

## ٢. الفوائد العملية

أ. فهم الأساليب اللغوية في الموسيقى العربية: بالنسبة لعشاق الموسيقى والطلاب الذين

يدرسون الثقافة واللغة العربية، يساعد هذا البحث على فهم كيفية نقل الأساليب

اللغوية المستخدمة في كلمات هذه الأغنية بعض المشاعر والرسائل والفروق الثقافية

الدقيقة.

ب. زيادة تقدير أغنية بتونس بيك: يمكن أن يساعد هذا البحث في زيادة تقدير الأغنية

من خلال توفير فهم أعمق للمعاني والرسائل الواردة في كلمات الأغنية.

ج. المساعدة في العملية الإبداعية لكتابة الأغنية: يمكن أن يساعد هذا البحث في

العملية الإبداعية لكتابة الأغاني من خلال توفير الإلهام والمراجع حول استخدام

أساليب لغوية فعالة.

## د. تعريف المصطلحات

من أجل فهم أفضل للمصطلحات المستخدمة في هذه الدراسة، يتم عرض تعريف المصطلحات:

١. الأسلوب اللغوي كعرض من أعراض استخدام نظام الإشارة، يمكن أن نفهم أن

الأسلوب اللغوي له في الأساس عدد من أبعاد العلاقة. ويمكن أن تكون أبعاد العلاقة

هذه مرتبطة بعالم العملية الإبداعية للمؤلف، والعالم الخارجي الذي يستخدم كموضوع

ومادة للإبداع، والحقائق المتعلقة بالجوانب الداخلية للغة نفسها، وعالم تفسير

المخاطبين.

٢. علم الأسلوب هو دراسة شكل الأداء اللغوي، خاصة في الأعمال الأدبية. ويهدف

التحليل الأسلوبي إلى تفسير ما هو عام في عالم الأدب لشرح العلاقة بين اللغة والوظيفة

الفنية لمعناها.<sup>٥</sup>

## هـ. هيكل البحث

أما المناقشة المنهجية فهي عبارة عن وصف البحث العلمي المتعلقة بالأسلوب اللغوي في

أغنية بيتونس بيك لوردة الجزائرية: دراسة أسلوبية لأسلوب هنيء محلية الصحة، وقد جاءت في عدة

الباب. وتتكون البحث العلمي التي سيتم بحثها من خمسة الباب، وهي

الباب الأول عبارة عن مقدمة للمشكلة تتكون من خلفية البحث، وأسئلة البحث، و

أهداف البحث، وفوائد البحث، وتعريف المصطلحات، وهيكل البحث.

الباب الثاني مراجعة الأدبيات التي تتكون من البحوث والدراسات النظرية السابقة.

الباب الثالث مناهج البحث وهي الأساليب المستخدمة في إجراء تحليل البحث وتتكون

من مناهج وأنواع البحث، ومصادر البيانات، وتقنيات جمع البيانات، وتقنيات تحليل البيانات،

وصحة البيانات.

الباب الرابع النتائج والمناقشة ويتكون من ترجمة صاحب النظرية هنيء محلية الصحة وكلمات

أغنية بتونس بيك لوردة الجزائرية، وجوانب في أسلوب اللغة في أغنية بتونس بيك لوردة الجزائرية،  
وأثر استخدام أساليب اللغة في أغنية بتونس بيك.

ويختتم الباب الخامس, بالباب الأخير الذي يتكون من الخلاصة و اقتراحات. ويحتوي هذا

الباب على استنتاجات يمكن للقراء فهمها فيما بعد.



## الباب الثاني

### الدراسة المكتبية

#### أ. الدراسة السابقة

الغرض من مراجعة الأدبيات هو معرفة إلى أي مدى تم إجراء البحوث من قبل. ولهذا السبب، يريد الباحث أن يشرح بعض النتائج المتعلقة بهذا البحث. ولكي يبين الباحث موقع الجدة في هذا البحث، سيصف الباحث الدراسات السابقة المتعلقة بالأساليب اللغوية في الدراسات الأسلوبية ومنها

أولاً، أندرياني، ونور حفصة يونس م. س وميليانتي. ٢٠٢٣. ”تحليل الأسلوب اللغوي من حيث الدراسات الأسلوبية في مجموعة من أغاني سورمان سوبو، وصف الأسلوب اللغوي المستخدم في كلمات أغاني سورمان سوبو، بحث وصفي نوعي مع تحليل المضمون باستخدام الدراسات الأسلوبية، وجد ٣٧ أسلوباً لغوياً في ٥ أنواع من الأغاني، بما في ذلك التشبيهات والاستعارات والتجسيد والتكرار والمبالغة.

ثانياً، مفتاح العلوم. ٢٠٢١. بحث بعنوان ”الأسلوب اللغوي في قصيدة نزار قباني الاختيارية، دراسة أسلوبية، كيف استخدم الأسلوب اللغوي في قصيدة نزار قباني الاختيارية، تحليل الأسلوب اللغوي في قصيدة نزار قباني الاختيارية، بحث وصفي نوعي مع تحليل المضمون

digilib.uinkhas.ac.id باستخدام الدراسات الأسلوبية، وجد تنوعات أسلوبية تظهر ثراء اللغة العربية. digilib.uinkhas.ac.id

ثالثاً، خيسنية، سارة. ٢٠١٦. البحث العلمي بعنوان ”الأسلوب اللغوي في رواية كمبانج كانتيل لسنغونو“، كيف يتم استخدام الأسلوب اللغوي في رواية كمبانج كانتيل لسنغونو، تحليل الأسلوب اللغوي في رواية كمبانج كانتيل، بحث وصفي نوعي مع تحليل المحتوى باستخدام الدراسات الأسلوبية، وجد استخدام لغة ثرية ومتنوعة في الرواية.

رابعاً، ديلامي وفيري سابوترا. ٢٠٢٢. بحث بعنوان ”الأسلوبية في رواية ”أوراد اليوم والليلة“ لابن عروبي، كيف استخدمت الأسلوبية في رواية ”أوراد اليوم والليلة“ لابن عروبي، تحليل الأسلوبية في العمل، بحث وصفي نوعي مع تحليل المضمون باستخدام الدراسات الأسلوبية، وجد استخدام اللغة الفلسفية والصوفية في العمل.

خامساً، هيداريا، آلان، وأنغون كادماريتا. ٢٠٢٣. المجلة بعنوان ”تحليل الأسلوب اللغوي في كلمات الأغاني في ألبوم الإنسان للمخلصين“، كيف يتم استخدام الأسلوب اللغوي في كلمات ألبوم الإنسان للمخلصين، تحليل الأسلوب اللغوي في كلمات أغاني الألبوم، بحث وصفي نوعي مع تحليل المحتوى باستخدام الدراسات الأسلوبية، وجد اختلافات أسلوبية تظهر ثراء اللغة الإندونيسية.

أوجه التشابه والاختلاف في الدراسات الخمس السابقة حول بحوث الدراسات الأسلوبية التي أجريت على النحو التالي:

الجدول ١ الأبحاث السابقة:

الرقم	الاسم, موضوع البحث	البحث	المساوات	الاختلاف
١	أندرياني, و نور حفصة يونس م. س. وميلياتي. "تحليل أسلوب مجموعة من الأغاني لسوبارمان سوبو"	يمكن أن يقدم هذا البحث لمحة عامة عن كيفية استخدام الأسلوبية في تحليل الأساليب اللغوية في كلمات الأغاني ككل.	يركز هذا البحث على تحليل أسلوب اللغة في مجموعة من الأغاني	ويحلل هذا البحث مجموعة من الأغاني لفنان واحد بينما يركز هذا البحث المقترح للبحث العلمي على أغنية واحدة.
٢	مفتاح العلوم. "الأسلوب اللغوي في قصيدة نزار قباي" أسلوب اللغة في قصيدة التفعيلة لنزار قباي؛ دراسة أسلوبية"	يمكن لهذا البحث أن يقدم لمحة عامة عن كيفية استخدام الأسلوبية في تحليل الأسلوب اللغوي في الشعر.	يحلل هذا البحث الأسلوب في اللغوي في الشعر الذي يعد شكلاً من أشكال العمل الأدبي المشابه	يحلل هذا البحث الشعر بينما يحلل هذا البحث الأغاني. digilib.uinkhas.ac.id

	لكلمات الأغاني.			
هذا ويحلل هذا	يستخدم هذا	يمكن أن يقدم	سارة. خيسنية،	٣
رواية البحث	البحث منهجاً	هذا البحث لمحة	"الأسلوب اللغوي في	
يحلل بينما	أسلوبياً لتحليل	عامة عن كيفية	رواية كيمبانغ كانتيل	
في البحث	أسلوب اللغة في	استخدام علم	لسنغونو"	
مقترح هذه	عمل أدبي.	الأسلوب		
البحث العلمي		لتحليل أسلوب		
أغنية.		اللغة في		
		الأعمال		
		الأدبية.		
هذا يحلل هذا	يستخدم هذا	يمكن أن يقدم	ديلامي و فيري ساوترا.	٤
البحث	البحث منهجاً	هذا البحث لمحة	"الأساليب الأسلوبية في	
النصوص الدينية	أسلوبياً لتحليل	عامة عن كيفية	كتاب "أسلوب اللغة في	
يحلل بينما	الأسلوب	استخدام	كتاب 'اليوم والليلة' لابن	
في البحث	اللغوي في نص	الأسلوبية في	عربي"	
مقترح هذه	ديني.	تحليل الأسلوب		
digilib.uinkhas.ac.id	digilib.uinkhas.ac.id	digilib.uinkhas.ac.id	digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id	
		في اللغوي		

البحث العلمي لأغاني.		الكتابات الدينية.		
تركز الدراسة على تحليل الألبوم بالكامل، بينما تركز هذه الدراسة على أغنية واحدة لتحليل الأسلوب البلاغي بشكل أعمق.	تقوم الدراسة بتحليل الأسلوب البلاغي في كلمات الأغاني.	تتناول هذه الدراسة تحديد أنواع الأساليب البلاغية المختلفة في كلمات الأغاني، مثل التشبيه والتناقض.	هيداريا، آلان، وأنغون كادماريتا. "تحليل الأسلوب البلاغي في كلمات الأغاني في ألبوم "مانوسيا" للمغني تولوس"	٥

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER

## ب. الدراسة نظرية

### ١. تعريف الأسلوبيات

كلمة الأسلوبيات في اللغة الإندونيسية مستعارة من كلمة *Stylistics* (في اللغة الإنجليزية)<sup>٦</sup> أو *Stylistique* في اللغة الفرنسية. في كلتا اللغتين، هذه الكلمة مشتقة من كلمة *style* التي تعود إلى كلمة *stilus* في اللغة اللاتينية.<sup>٧</sup> يمكن تعريف الأسلوبيات بأنها علم يختص بدراسة الأسلوب. من الناحية اللغوية، ترتبط كلمة *Stylistics* بكلمة *Style* الأسلوب.<sup>٨</sup>

الأسلوبيات هي علم يدرس استخدام اللغة في الأعمال الأدبية. وهو علم يتوسط بين علم اللغة والأدب، ويشرح الأسلوب اللغوي المستخدم في النصوص الأدبية.<sup>٩</sup>

الأسلوبيات ليست علماً جديداً، لأنها كانت موجودة منذ ظهور الأعمال الأدبية (في التاريخ الغربي). وتعد الأسلوبيات منهجاً (أو بشكل أكثر تحديداً: طريقة، أو تقنية) لدراسة استخدام اللغة في سياقها وفي أنواعها المختلفة.<sup>١٠</sup>

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER

<sup>٦</sup> ليليك عفيفة، "الأسلوب المجازي والريتوريكي في ديوان "قاموس العشاقين" لنزار قباني (دراسة أسلوبية)" (بحث جامعي، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٢١)، ١٤.

<sup>٧</sup> Qalyubi, Syihabuddin. 'Ilm Al- Uslub: Stilistika Bahasa dan Sastra Arab (Yogyakarta: Press Yogyakarta, ٢٠١٣), ١.

<sup>٨</sup> Crina Herteg, Orientation in Modern Stylistics, [www.uab.ro/reviste...2005.../25.docy](http://www.uab.ro/reviste...2005.../25.docy), dan Gorys Keraf, Diksi dan Gaya Bahasa, (Jakarta: P.T. Gramedia Pustaka Utama, ١٩٨٧), ١١٢. [www.uab.ac.id](http://www.uab.ac.id) [digilib.uinkhas.ac.id](http://digilib.uinkhas.ac.id)

<sup>٩</sup> Kridalaksana, ١٩٨٣: ١٥

<sup>١٠</sup> Rachmat Djoko Pradopo, Stilistika (Sleman: Gadjra Mada University Press, ٢٠٢٠), ٢.

<sup>١١</sup> Burhan Nurgiyantoro, Stilistika, (Yogyakarta: Gadjra Mada University Press, ٢٠١٨), ٧٤

## ٢. تعريف الأسلوب اللغى

الأسلوب البلاغى هو استخدام اللغة بطريقة خاصة لتحقيق قيمة فنية. الأسلوب البلاغى هو الطريقة الفريدة التى يستخدمها الشخص للتعبير عن نفسه (الأسلوب الشخصى). ويُعتبر الأسلوب البلاغى تعبيراً لغوياً يظهر فى النثر أو الشعر. يشمل استخدام اللغة بطريقة معينة جميع جوانبها، مثل النغمة، والصوت، والكلمات، والجملة. ومع ذلك، فإن النغمة تظهر بوضوح فى اللغة المنطوقة. لذلك، فى دراسة النصوص المكتوبة، لا يتم التركيز على النغمة إلا إذا ظهرت فى إيقاع الصوت فى الأعمال الأدبية.

هناك عدة جوانب للأسلوب البلاغى تشمل الصوت، الكلمة، والجملة:

(أ) **الصوت**: يشمل التكرار الصوتى (الجناس)، التوافق الصوتى

(السجع)، أنماط القافية، التناغم، والإيقاع.

(ب) **الكلمة**: تشمل الجوانب الصرفية، الدلالية، وأصل الكلمة

(ج) **الجملة**: تشمل أسلوب الجملة وأساليب البلاغة

هناك عدة آراء حول الأسلوب البلاغى كظاهرة فى الأدب (وفقاً

لدىك هارتوكو وراهانتو):

(أ) الأسلوب مجرد زينة إضافية (وجهة نظر ثنائية).

ب) الأسلوب جزء لا يتجزأ من العمل الأدبي حيث يتوحد فيه المحتوى

مع الشكل (وجهة نظر أحادية).

ت) من الناحية اللغوية، يمكن اعتبار الأسلوب انحرافاً عن شكل

الاستخدام اللغوي المعتاد، ومن خلال هذا الانحراف يتم جذب

انتباه القارئ (وجهة نظر ثنائية).

ث) الأسلوب متنوع، دون وجود قاعدة محددة. التنوع يمكن أن يظهر

في الشكل أو المحتوى (وجهة نظر أحادية أو فقط في التعبير كوجهة

نظر ثنائية).

الأسلوب البلاغي هو جزء لا يتجزأ من العمل الأدبي حيث يتحد

المحتوى مع الشكل. ومن الناحية اللغوية، يمثل الأسلوب البلاغي انحرافاً

عن الشكل العام لاستخدام اللغة في الحياة اليومية.

### ٣. تقسيم الأسلوب اللغة

هناك أنواع مختلفة من الأساليب البلاغية، منها:

#### أ. التوازي (Pararelisme)

هو أسلوب بلاغي يسعى لتحقيق التوازن في استخدام الكلمات أو العبارات التي

تؤدي نفس الوظيفة في صيغة نحوية متشابهة. ينشأ هذا الأسلوب من بنية الجملة المتوازنة. على

سبيل المثال، في قصيدة "الطلاسم"، يظهر التوازي ليس فقط في الأسطر الموجودة في نفس

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

المقطع، ولكن أيضاً بين المقاطع المختلفة، مما يبرز العلاقة بين هذه المقاطع.

١. مثال على التوازي في المقطع.

المقطع	السطر	التوازي داخل المقطع
١	٤	كيف جئت؟ كيف أبصرت...؟
٢	٢ - ٣	هل أنا حرٌّ طليق أم أسيرٌ في قيود؟ هل أنا قائد نفسي في حياتي أم مقود؟
٧	٢ - ٣	وهل الشاةُ تدري أنها جاثيةٌ لديك؟ وهل الأبخارُ تدري أنها منك إليك؟

٢. مثال على التوازي بين المقاطع في القصيدة<sup>١٢</sup>

المقطع	السطر	التوازي بين المقاطع
١ - ٧١	-	لستُ أدري
٢ - ٣	٢	هل أنا حرٌّ طليق أم أسيرٌ في قيود؟ هل أنا قائد نفسي في حياتي أم مقود؟ هل أنا سعيدٌ أم هابطٌ فيها وأغور؟ أأنا السائرُ في الدرب أم الدرب يسير؟

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

<sup>١٢</sup> Hanik Mahliatussikah, Stilistika Puisi Arab “Kajian Terhadap Diwan Al- Jadawil Karya Iliya Abu Madhi” (Malang: Universitas Negeri Malang, ٢٠١٩), ١١٣.

كم فتاةٍ...	١٢	١٣, ١٢
كم ملوكٍ...	١٣	

استخدام البنية المتشابهة لم يقتصر فقط على الأسطر داخل المقطع، بل أيضاً بين المقاطع المختلفة. وقد تميزت أشكال التوازي المستخدمة في بداية الأسطر داخل مقاطع قصيدة "الطلاسّم" بما يلي:

أ. أداة استفهام تدل على الاختيار، مثل: هل... أم، أم... أم (بمعنى: "هل... أم...")

ب. أداة قد التي تليها أفعال ماضية، والتي تُستخدم للتأكيد، مما يخلق يقيناً لدى القارئ كشريك في الخطاب الشعري.

ت. حرف العطف و الذي يدل على العلاقة التركيبية بين الأسطر.

أما أشكال التوازي بين المقاطع في قصيدة "الطلاسّم"، فتتمثل في استخدام: كلمة ربّ التي تعني "كثير"، أداة قد، جملة الشرط باستخدام إن، جملة الاستثناء باستخدام إنما، أداة الاستفهام كم التي تعني "كثير"، و الجملة الاستفهامية.

ب. التضاد (Antitesis)

هو أسلوب بلاغي يحتوي على أفكار متناقضة باستخدام كلمات أو عبارات متضادة.

ينشأ هذا الأسلوب من الجمل المتوازنة، وهي الجمل التي تحتوي على جزأين أو أكثر متساوية في

القيمة أو الدرجة. كما يستخدم هذا الأسلوب عناصر التوازي. الجمل المتضادة تُعتبر شكلاً من أشكال الجمل المتوازنة. في قصيدة "الطلاسم"، لم يُعثر على شكل "الأوكسيمورون" (الجمع بين المتناقضات)،<sup>١٣</sup> ولكن تم العثور على أشكال التضاد أو المفارقة فقط.

يظهر أسلوب التضاد في مقدمة القصيدة في الأبيات ٢، ٣، و٥ كما يلي:

(٢)

أجديدٌ أم قديمٌ أنا في هذا الوجود؟

هل أنا حرٌّ طليقٌ أم أسيرٌ في قيود؟

(٣)

وطريقي ما طريقي؟ أطويلٌ أم قصيرٌ؟

هل أنا أصدعُ أم أهبطُ فيه وأغور؟

(٥)

كنتُ ما هوى أم محالاً؟ أم تراني كنتُ شيئاً؟

في البيت الثاني، كلمة جديدٌ (جديد) تتضاد مع كلمة قديمٌ (قديم)، وعبارة حرٌّ طليقٌ

(حر ومتحرر) تتضاد مع أسيرٌ في قيود مقيّد ومأسور. في البيت الثالث، كلمة طويلٌ (طويل)

تتضاد مع كلمة قصيرٌ (قصير)، والفعل المضارع أصدعُ (يصعد) يتضاد مع الفعل المضارع أهبطُ

ينزل. وفي البيت الخامس، كلمة ما هوى (لا شيء) تتضاد مع كلمة شيئاً شيء. في علم البلاغة

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

<sup>١٣</sup> Pradopo, Rachmad Djoko. ٢٠٠٢. Pengkajian Puisi (Yogyakarta: Gadjad Mada University Pres), ١٠٠.

العربي، جمع المعاني المتناقضة في جملة واحدة مثل التضاد والمفارقة يُسمى "الطباق". وينقسم الطباق

إلى نوعين:

١. **طباق إيجاب**: إذا كانت الكلمتان المتضادتان تحملان معاني إيجابية وسلبية

٢. **طباق سلب**: إذا كانت الكلمتان المتضادتان تختلفان في الإيجابية والسلبية

قد تكون الكلمات المتناقضة أفعالاً أو أسماء، وأحياناً تختلف في نوعها بين فعل واسم. أسلوب المفارقة في هذه القصيدة يغلب عليه "طباق إيجاب"، حيث تظهر الكلمات بمعانٍ إيجابية وسلبية بين معانٍ متقابلة، ومعظمها يحمل معاني إيجابية. يهدف أسلوب الجمل المتضادة إلى إضفاء تأثير شعري خاص، لا سيما من خلال تأثيره على أنماط القافية، التوافق الصوتي، والإيقاع. التناقضات تُحدث صوراً تخيلية في ذهن القارئ، كما في هذه القصيدة التي تتخذ شكل الألفية<sup>١٤</sup>.

على سبيل المثال، في البيت الثاني، يطرح الشاعر خيارين: "جديد" و"قديم"، عند سؤاله عن وجوده في هذا العالم. الإجابة التي يقدمها المخاطب تعتمد على السياق الخاص به. ومن الواضح أنه يجب اختيار واحدة من الإجابتين المطروحتين. الأمر نفسه ينطبق على الأبيات ٣ و٤، حيث يُعطى المخاطب خيارين للإجابة، وعليه أن يختار وفقاً للسياق الخاص به. هذا النمط من الألفية يناسب استخدام الجمل المتناقضة، حيث يعكس الحالة التي يواجه فيها الشخص لغزاً ويشعر بالحيرة عند اختيار الإجابة الصحيحة بين "أ" أو "ب".

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

<sup>١٤</sup> Hanik Mahliatussikah, Stilistika Puisi Arab "Kajian Terhadap Diwan Al- Jadawil Karya Iliya Abu Madhi" (Malang: Universitas Negeri Malang, ٢٠١٩), ١٢٠.

### ت. التشبيه (Simile)

التشبيه هو أحد أشكال الأسلوب البلاغي المجازي. وينقسم التشبيه إلى نوعين : التشبيه المفتوح والتشبيه المغلق<sup>١٥</sup>. التشبيه المفتوح هو تشبيه لا يحتوي على تفصيلات حول طبيعة أوجه الشبه، ويكون الدافع ضمنيًا، و التشبيه المغلق هو تشبيه يحتوي على تفصيلات توضح طبيعة أوجه الشبه.

مثال على التشبيه في قصيدة "الطلاسم":

المقطع	المشبه	المشبه به	أداة التشبيه	الدافع	نوع التشبيه
٨	أنتَ	ضمير المتكلم (الياء في كلمة مثلي)	مثل	لا تملك أمرك (لا تستطيع التحكم في أمورك)	تشبيه مغلق
٨	حالك	حالي	أشبه (يشبه)	-	تشبيه مفتوح
١٣	فيك (داخلك)	ضمير المتكلم (الياء في كلمة مثلي)	مثل	أصداف ورمل (أمواج الرمال)	تشبيه مغلق
١٥	أنا	زورق (قارب صغير)	ك (مثل)	-	تشبيه مفتوح

<sup>١٥</sup> Ibid., ١٢١

من بين وظائف أسلوب التشبيه في هذه القصيدة هي:

١. توضيح الأفكار

٢. إظهار التأثير الجمالي

٣. تجسيد الأفكار<sup>١٦</sup>

ث. التشبيه المجازي (Metafora)

الميتافورا هي استخدام الكلمات بمعنى غير معانيها الحقيقية، بل كتصوير يعتمد على التشابه أو المقارنة.<sup>١٧</sup> لا يجب أن تكون الميتافورا دائماً في وظيفة الفعل المساعد (المحمول)، ولكن يمكن أن تأخذ أيضاً وظائف أخرى مثل الفاعل أو المفعول به، وهكذا يمكن للميتافورا أن تكون كلمة قائمة بذاتها. على عكس التشبيه، حيث يكون السياق مهماً جداً لأنه يساعد في توضيح معنى التشابه، فإن معنى الميتافورا يكون مقيداً بالسياق.

مثال على أسلوب الميتافورا في قصيدة "الطلاسم:"

المقطع	المشبه	المشبه به	الشرح / القرينة	نوع الميتافورا
١٧	إِنِّي (حقاً أنا)	بحرٌ	-	ميتافورا بمعنى ضيق
١٧	كَلَانَا (كل منا)	قطرة (نقطة ماء)	-	ميتافورا بمعنى ضيق

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

<sup>١٦</sup> Ibid., ١٢٧-١٢٨

<sup>١٧</sup> Moeliono, anton. Dalam tarigan (١٩٨٤), ١٥

ميتافورا ضمنية	تراعي الشمس عيوناً في برقي (العيون التي ترى الشمس تحت الحجاب)	الشمس	-	١٩
----------------	---	-------	---	----

من بين وظائف استخدام أسلوب الميتافورا في هذه القصيدة هي:

١. من أجل تحقيق الجمال الفني للقصيدة

٢. لتقصير التعبير

٣. لتقريب الأفكار من تجارب الإنسان اليومية<sup>١٨</sup>

#### د. التجسيد (Personifikasi)

التجسيد<sup>١٩</sup> أو الشخصية هو نوع من البديع الذي ينسب الصفات البشرية للأشياء غير الحية والأفكار المجردة. أي أن الشخصية تشبه الأشياء بالبشر، حيث تُحوّل الأشياء الميتة لتصبح قادرة على الفعل والتفكير والتحدث مثل البشر. الشخصية هي نوع خاص من الاستعارة التي تُحوّل الأشياء الميتة إلى أشياء حية قادرة على الحركة والفعل والكلام مثل البشر. لذا، العنصر المقارن يُشبه الإنسان. في اللغة العربية، تُصنف الشخصية ضمن الاستعارة المكنية، وهي استعارة تذكر العنصر الأساسي فقط (التناغم)، ولكن ليس كل استعارة مكنية تعتبر شخصية، حيث أن بعض الاستعارات لا تأخذ

<sup>١٨</sup> Hanik Mahliatussikah, *Stilistika Puisi Arab*, "Kajian Terhadap Diwan Al-Jadawil Karya Iliya Abuinkhas.ac.id Madhi" (Malang: Universitas Negeri Malang, ٢٠١٩), ١٣٣.

<sup>١٩</sup> أكوس سوفريانتو، "دراسة ستيلاستيكية للألبوم "قلبي محمد صلى الله عليه وسلم" لمشري راشد العفاسي" (بحث جامعي، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج)، ١٦

شكل التجسيد. كما هو الحال مع التشبيه والاستعارة، فإن الشخصية تحتوي على عنصر من التشابه. بينما في الاستعارة بشكل عام، يتم المقارنة مع شيء آخر، وفي الشخصية، هذا الشيء الآخر هو الأشياء الميتة التي تتصرف وتفعل مثل البشر أو صفات البشر. العنصر المقارن يُعتبر وكأنه يتمثل في الإنسان في الأفعال والمشاعر والشخصية.

مثال على أسلوب الشخصية:

المقطع	المشبه	المشبه به	الشرح / القرينة
٣	الطريق (الطريق)	-	يسير (بمشي)
٣	الزمن (الوقت)	-	يجري (يركض)
٦	البحر (الموج)	-	سألتُ (سألت)
٦	الأمواج (الموج)	-	ضحكت (ضحكت)

من بين وظائف التجسيد في هذه القصيدة هي كما يلي:

(أ) جعل التصوير أكثر حيوية. مرور الوقت السريع يُشبهه بشخصٍ يركض (المقطع ٣).

(ب) توضيح الشرح وتقديم صورة خيالية ملموسة، حيث تُحوّل الأشياء التي لا تتحرك إلى كأنها تقوم بأنشطة مثلما يفعل البشر<sup>٢٠</sup>.

<sup>٢٠</sup> Ibid., ١٣٧

## هـ. المجاز المرسل الجزئي (Sinekdoke)

المجاز المرسل الجزئي هو أسلوب بلاغي يتم فيه استخدام جزء معين ومهم من الشيء للدلالة

على الشيء كله. وينقسم إلى نوعين: "Pars Pro Toto" حيث يُستخدم الجزء للإشارة إلى الكل

"Totum Pro Parte" حيث يُستخدم الكل للإشارة إلى جزء معين.

مثال على المجاز المرسل الجزئي في قصيدة "الطلاسم":

نوع المجاز المرسل الجزئي	الشرح	أسلوب المجاز المرسل الجزئي	البيت
Pars pro toto ) الجزء يُشير إلى الكل.)	القدم إشارة إلى كامل الجسم.	فمشيت قدميَّ (ثمَّ مشيت قدماي)	١
Pars pro toto ) الجزء يُشير إلى الكل.)	الصدر إشارة إلى النفس أو ذات الشخص بالكامل.	إنَّ في صدري يا بحرُ لأسرارًا عجيبةً (يا بحر، إن في صدري أسرارًا مدهشة)	١٦
Pars pro toto ) الجزء يُشير إلى الكل.)	العقول إشارة إلى الأشخاص الذين يمتلكون هذه العقول	غير أني لم أجد غير عقولِ أسنَّتْ (لكنني لم أجد سوى عقول بالية)	١٨

) Pars pro toto الجزء يُشير إلى الكل.)	القلوب إشارة إلى الأشخاص الذين يحملون هذه القلوب	وقلوبٍ بليت فيها المنى فهي رُفَّت (وقلوب أُهَيْكَّت آمالها فأصبحت رمادًا)	١٨
Totum pro parte الكل يُشير إلى الجزء)	المقصود أي لست أعمى العين فقط، بل المعنى يشمل الإدراك والبصيرة.	ما أنا أعمى فهل غيري أعمى؟ (لست أعمى، فهل الآخرون عميان؟)	١٨

بناءً على الجدول أعلاه، يتبيّن أن الشاعر استخدم أسلوب المجاز المرسل الجزئي للتعبير عن أفكاره بطريقة جمالية. يغلب على أسلوب المجاز المرسل الجزئي في هذه القصيدة نوع "الجزء يُشير إلى الكل". (Pars pro toto) " من بين ١٨ استخدامًا لهذا الأسلوب، هناك تعبيران فقط ينتميان إلى النوع "الكل يُشير إلى الجزء". (Totum pro parte) "

يشير هذا إلى أن الشاعر يُفضّل ذكر جزء من الشيء ليعبّر عن المعنى الكلي. على سبيل المثال، في البيت الأول: بالرغم من أن فعل المشي يتم بواسطة القدمين، إلا أن الإنسان لا يمشي بقدميه فقط، بل يشترك معه باقي الجسم. ومع ذلك، اقتصر الشاعر على ذكر القدمين لتسليط الضوء على الجزء الأكثر أهمية في المشهد. هذا يجعل الفكرة التي يريد الشاعر إيصالها أكثر وضوحًا وتركيزًا، ويُثير في ذهن القارئ صورًا تخيلية واضحة وأكثر حياة.

## و. الأليوري (Alegori)

هو قصة قصيرة تحتوي على معنى رمزي يجب استخراجة من تحت سطح القصة. في الأليوري، تكون أسماء الشخصيات هي صفات مجردة، وهدفها يكون دائماً واضحاً وصريحاً. الأليوري هو استعارة تمتد وتتوسع وتستمر بشكل متسلسل، حيث يتم تمثيل الأفكار أو الكائنات أو المفاهيم داخل إطار معين. كما في هذه القصيدة، وجد الباحث نوعاً من الأليوري في البيت ٣٧: "المثال" (النحات) كـ "مفهوم رئيسي"، و"الفكر وأمنيات القلب" كـ "أداة رمزية". هذه الاستعارة الضيقة تُستكمل بعدها بتوضيح "الظلمات التي حُبَّتْ والأشياء التي أكلتها الحشرات."

يمكن تصور البنائين الذين يبنون القصور الفاخرة على أنهم أشخاص يمتلكون أفكاراً وطموحات لا تنتهي حتى قبل موت الإنسان. يمتلك الإنسان رغبات وإرادات، وإذا لم يستطع التوفيق بين رغباته وقلبه، فإنه أحياناً ينجرف وراء شهواته التي تؤدي إلى الشر، ويستعد للتضحية بكرامته وشرفه وإيمانه فقط لتحقيق

رفاهية زائفة. UNIVERSITAS ISLAM TERBUKA  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

تم استخدام أسلوب الأليوري في هذه القصيدة لتوضيح الفكرة الأصلية

التي كانت مختصرة بشكل أكبر.

## ز. الإيكونيم (Eponim)

هو أسلوب أدبي حيث يرتبط اسم شخص ما بصفة معينة لدرجة أن هذا الاسم يُستخدم للإشارة إلى تلك الصفة. على سبيل المثال، يُستخدم اسم "هرقل" للدلالة على القوة. في هذه القصيدة، يتم استخدام اسم الشخصيات "ابن الملوّح" و"ليلي" للإشارة إلى حب اثنين من العشاق الذي ينتهي بمأساة. يتم سرد هذه الشخصيات في البيت الثاني عشر من القصيدة:

كَمْ فَتَاةٍ مِثْلَ لَيْلَى وَفَتَى كَابِنِ الْمَلُوحِ

أَنْفَقَ السَّاعَاتِ فِي الشَّاطِئِ يَشْكُو وَهُوَ يَشْرَحُ

كُلَّمَا سَدَّدَتْ أَشْعَاتُ وَإِذَا قَالَتْ تَرْنَحُ

أَسْفِينُ الْمَوْجِ سِرٌّ دَهِيْعَهُ؟

كَسْتُ أَدْرِي

كم من الشباب مثل رومي ويولي

يقضون ساعات طويلة على الشاطئ، الفتاة تشكو، والشباب

يشرح

كلما تكلم الشباب، كانت الفتاة تستمع، وعندما تتحدث

الفتاة، يصبح الشباب مشوشاً

هل همسات الأمواج هي السر الذي يحل مشاكلهما؟

لا أدري

يستخدم الشاعر هذا الأسلوب في البيت لتقريب الفكرة من

الذاكرة الموجودة لدى القارئ، وهي ذاكرة قصة حب "روميو وجولييت" أو

"رومي ويولي" أو "ليلي ومجنون". وبالتالي، فإن فكرة الحب تصبح مفهومة

بسهولة للقارئ كشريك في السرد الشعري.

### ج. الميتونيميا (Metonimia)

الميتونيميا هي استخدام صفة أو شيء مرتبط بشكل وثيق بالموضوع ليحل محله. يمكن أن تكون العلاقة بينهما مثل المخترع ونتيجة اختراعه، أو السبب والنتيجة. كما هو الحال في هذه القصيدة، يوجد شكل من الميتونيميا في البيت السابع كما يلي:

وَهَلِ الْأُنْهَارُ تَدْرِي أَنَّهَا مِنْكَ إِلَيْكَ

(هل تعلم الأنهار أنها تأتي منك وتنساب إليك؟)

يمكن فهم السطر الشعري أعلاه على أن ما ينساب ليس النهر، بل الماء في

النهر. يستخدم الشاعر هذا الأسلوب لإعطاء تأثير يظهر العلاقة الوثيقة بين النهر والماء،

مما يجعل التعبير أكثر حيوية لأنه يظهر شيئاً ملموساً.

### ح. الأنتونوماسيا (Antonomasia)

الأنتونوماسيا هي شكل خاص من السينيكتوك الذي يتمثل في استخدام لقب أو صفة رسمية لتحل محل الاسم الشخصي. على سبيل المثال: "صاحب السمو"، "الأمير"، "مدير المدرسة"، وغيرها. كما هو الحال في هذه القصيدة، ينادي الشاعر البحر بلقب "الجبار". يظهر هذا اللقب في عنوان القصيدة "البحر" في البيتين الثامن والرابع عشر كما يلي:

أنت مثلي أَيُّهَا الْجَبَّارُ لَا تَمْلِكُ أَمْرَكَ (البيت الثامن، السطر الثاني)

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

أنت مثلي يا أيها الجبار لا تستطيع التحكم في أمورك

فيك مثلي أَيُّهَا الْجَبَّارُ أَصْدَافٌ وَرَمْلٌ (البيت الرابع عشر، السطر الأول)

فيك مثلي يا أيها الجبار، الأمواج والرمال

يستخدم الشاعر أيضاً الأنتونومسيا عند مناداة القبر بلقب "الرَّمَم" (الهش).

يظهر هذا اللقب في عنوان "بين المقابر"، البيت الثلاثين، السطر الأول كما يلي:

أيها القبر تكلم وأخبرني يا رَمَم

يا قبر، تحدث وأخبرني يا الهش

يمكن تصنيف هذين اللقبين كأشكال من الأنتونومسيا لأنها تحل محل اسم البحر

والقبر الذي كان يجب أن يُنادى بـ"أيها البحر" و"يا قبر". يُستخدم هذا الأسلوب لتأكيد

الصفات التي يمتلكها البحر والقبر بحيث يسهل على القارئ فهم فكرة الشاعر.

### خ. الإيروتيسيس (Erotesis)

الإيروتيسيس أو السؤال البلاغي هو سؤال يُستخدم في الخطابات أو الكتابات بهدف

تحقيق تأثير أعمق وتأکید منطقي، ولا يتطلب إجابة. تستخدم معظم أبيات قصيدة "أث-

ثلاسَم" أسئلة بلاغية. فيما يلي التفاصيل:

أمثلة على الأسئلة البلاغية في القصيدة:

البيت	السؤال البلاغي	علامة السؤال
١	كَيْفَ جِئْتُ؟ كَيْفَ أَبْصَرْتُ طَرِيقِي	كَيْفَ

هل... أم... ..	<p>أَجْدِيدٌ أَمْ قَدِيمٌ أَنَا فِي هَذَا الْوُجُودِ؟</p> <p>هَلْ أَنَا حُرٌّ طَالِقٌ أَمْ أَسِيرٌ فِي قَيْودٍ؟</p> <p>هَلْ أَنَا قَائِدٌ نَفْسِي فِي شَهَاتِي أَمْ مَقُودٌ؟</p>	٢
ما... (ماذا...)	<p>وَطَرِيقِي مَا طَرِيقِي؟</p> <p>أَطْوِيلٌ أَمْ قَصِيرٌ؟</p> <p>هَلْ أَنَا أَسْعَدُ أَمْ أَهْبِطُ فِيهِ وَأَعُورُ؟</p> <p>أَنَا السَّائِرُ فِي الدَّرْبِ أَمْ الدَّرْبُ يَسِيرُ؟</p> <p>أَمْ كِلَانَا وَقِفٌ وَالذَّهْرُ يَجْرِي؟</p>	٣
أم... ..	<p>أَتَرَى أَيُّ كُنْتُ أَذْرِي أَنِّي فِيهِ دَافِنٌ... ..</p> <p>أَمْ تَرَى أَيُّ كُنْتُ لَا أُدْرِكُ شَيْئًا؟</p>	٤
أم... ..	<p>أَتَرَى قَبْلَمَا أَشْبَهْتُ إِنْسَانًا سَوِيًّا... ..</p> <p>أَمْ تَرَى كُنْتُ شَيْئًا؟</p> <p>هَلْ هَذَا اللُّعْزُ حَلٌّ؟</p> <p>أَمْ سَيَبْقَى أَبَدِيًّا؟ لَسْتُ أَذْرِي... .. وَلِمَاذَا لَسْتُ أَذْرِي؟... ..</p>	٥

أمثلة على علامات الأسئلة البلاغية:

الرقم	علامة السؤال	الوظيفة	العدد	النسبة المئوية
-------	--------------	---------	-------	----------------

digilib.uinkhas.ac.id

٢٢,١١%	٢٣	يسأل عن الاختيار بين أمرين أو أكثر	أ...أم...	١
١٤,٤٢%	١٥	يسأل عن شيء، يمكن أن يكون بجملة إيجابية أو سلبية	أ	٢
١٢,٥%	١٣	يسأل عن شيء بجملة إيجابية	هل	٣
١٠,٥٧%	١١	يسأل عن الطريقة أو الحالة	كيف	٤
١٠,٥٧%	١١	يسأل عن السبب	لماذا	٥
٩,٦١%	١٠	يسأل عن الشيء	ما، ماذا	٦
٦,٧٣%	٧	يسأل عن الاختيار بين أمرين أو أكثر	هل...أم	٧
٣,٨٤%	٤	يسأل عن المكان	أين	٨
٢,٨٨%	٣	يسأل عن الوقت	متى	٩
٢,٨٨%	٣	يسأل عن شيء ما، أيهما	أيون، أيُّهُمَا	١٠
٢,٨٨%	٣	يسأل عن الشخص	من	١١
٠,٩٦%	١	شكل سؤال سلبي يحتاج إلى إجابة إيجابية	على	١٢

من البيانات المذكورة، يتضح أن الشاعر يميل إلى استخدام علامات

السؤال التي تشير إلى الاختيار بين أمرين أو أكثر. يستفيد الشاعر من علامة السؤال "أ"

المتبوعة بـ "أم" وعلامة السؤال "هل" المتبوعة أيضاً بـ "أم". كلاهما يسأل عن شيء يجب

أن يُجاب عليه بـ "نعم" أو "لا"، باستثناء علامة السؤال الهمزة ("أ") المتبوعة بجملة سلبية،

حيث يجب أن تُجاب بإيجابية مثل "بلى

علامتا السؤال الهمزة "أ" و"هل" المتبوعتان بـ "أم" تشير إلى الاختيار

بين أمرين أو أكثر، بالإضافة إلى الأسئلة "أ" و"هل" غير المتبوعة بـ "أم"، تسأل عن شيء

معين. في هذه القصيدة، من المؤكد أن لها وظيفة معينة تتعلق بمقصد الشاعر من إنشاء

هذه القصيدة لجمهوره.

من بين هذه الوظائف هي: (أ) تقديم إجابات بديلة للشريك في الحديث،

(ب) تحفيز الشريك في الحديث للتفكير حول الألغاز المطروحة، (ج) لإحداث تأثير

شعري يمكن أن يحفز خيال القارئ.

#### د. الأنستروف (Anastrof)

لأنستروف أو العكس هو أسلوب بلاغي يتم من خلاله عكس ترتيب الكلمات المعتاد

في الجملة. في قصيدة "أث-ثلاس" ، توجد عدة أشكال من الأنستروف كما هو موضح

في الجدول التالي:

البيت	السطر	الأنستروف	الجملة العادية

		٢	١
وَلَقَدْ أَبْصَرْتُ قَدَمِي طَرِيقًا فَمَشَيْتُ قَدَمَيْنِ	وَلَقَدْ أَبْصَرْتُ طَرِيقًا فَمَشَيْتُ		
قَدْ جَمَعْتَ الْمَوْتَ وَالْعَيْشَ الْجَمِيلَ فِي صَدْرِكَ	قَدْ جَمَعْتَ الْمَوْتَ فِي صَدْرِكَ وَالْعَيْشَ الْجَمِيلَ	٣	١١
أَيُّهَا الْجَبَّارُ، فِيكَ أَصْدَافٌ وَرَمْلٌ مِثْلِي	فِيكَ مِثْلِي أَيُّهَا الْجَبَّارُ أَصْدَافٌ وَرَمْلٌ	١	١٤
يَا بَحْرُ، إِنَّ فِي شَدْرِي لَأَسْرَارًا عَجَابٌ	إِنَّ فِي شَدْرِي يَا بَحْرُ لَأَسْرَارٌ عَجَابٌ	١	١٦
عَجَبًا، كَيْفَ تَرَى عَيْونًا فِي بَرْقِ الشَّمْسِ	عَجَبًا كَيْفَ تَرَى الشَّمْسَ عَيْونًا فِي بَرْقِهَا	٣	١٩

تعمل الأنستروف في هذه القصيدة على تحقيق الأغراض الجمالية، خاصة في نمط

الشعر والإيقاع، مما يجعل الأبيات المعنية أكثر ليركية وجمالاً.

#### ذ. البوليسيندتون (Polisindeton)

البوليسيندتون هو أسلوب يربط الكلمات أو العبارات أو الجمل المتتابعة مع بعضها

البعض باستخدام أدوات الربط. في اللغة العربية، يتم عادةً ربط معظم الكلمات أو العبارات

أو الجمل باستخدام أدوات الربط. ولكن هناك بعض الكلمات التي لا يجوز ربطها. في علم البراغمية باللغة العربية، يُطلق على ربط جملة بأخرى باستخدام أدوات الربط مثل "و" وما شابهها اسم "وصل"، بينما تُسمى بعض الكلمات أو الجمل المرتبطة ولكن لا يجوز ربطها بـ"فصل".

أمثلة على البوليسيندوتون في قصيدة "أث-ثلاثم:"

البيت	البوليسيندوتون	أداة الربط
١	جِئْتُ... وَقَد... فَمَشَيْتُ	وَ (و)
٦	أَمْ تَرَى مَا زَعَمَ زُرُورًا وَهُتَانًا وَإِفْكَاءً؟	وَ
٧	أَيُّهَا الْبَحْرُ، أَتَدْرِي... وَهَلِ الشَّاطِئُ يُدْرِي... وَهَلِ الْأَهْجَارُ... تَدْرِي...	وَ
١٠	قَدْ سَأَلْتُ السُّحْبَ... وَسَأَلْتُ الشَّجَرَ الْمُورِقَ... وَسَأَلْتُ الدُّرَّةَ... وَكَأَنِّي...	وَ
٢٠	إِنْ تَكُنْ... وَعَيْنُ اللَّيَالِي... وَوَأَجِبْ	وَ

وجود أدوات الربط مثل "و"، "ف"، و"ثم" مع هيمنة أداة الربط "و". تعتبر

أدوات الربط الأكثر استخدامًا في الجمل باللغة العربية هي الحروف "و"، "ف"، و"ثم".

يتم استخدام علامة الربط "و" عندما (أ) تكون الجملة متوافقة في شكل جملة خبرية (جملة

إخبارية) وجملة رغبة (جملة فعلية)، (ب) تكون الجملة مختلفة في الشكل بين الخبرية والفعلية،

ولكن إذا لم يتم فصلها بحرف الربط، فقد يؤدي ذلك إلى انحراف عن الهدف المرغوب،  
(ج) تكون الجملة الأولى لها نفس الوضع من حيث التركيب النحوي الذي يؤثر على  
التوافق في علامات الترقيم والنحو.

في هذه القصيدة، تُستخدم أداة الربط "و" بشكل كبير لربط الكلمات  
والعبارات والأسطر الشعرية. تعمل حرف الربط "و" في هذه القصيدة على ربط وإظهار  
وجود تشابه قانوني (علامات الترقيم، شكل الكلمة، التركيب) بين الكلمة أو العبارة أو  
السطر الشعري الذي يليها والذي يسبقها. كما أن حرف الربط "ف" يعمل أيضًا على  
المساواة ويظهر وجود ترتيب منظم.

#### ر. التكرار (Tautologi)

التكرار هو وسيلة بلاغية تعبر عن حالة أو شيء مرتين. غالبًا ما تُستخدم  
كلمات مختلفة للتكرار، ولكن مع معانٍ متشابهة أو قريبة، وهو أسلوب لغوي يستخدم  
كلمات أكثر مما هو مطلوب للتعبير عن فكرة أو رأي. يُعتبر أي تعبير يحتوي على  
كلمات زائدة تتكرر بنفس المعنى تكرارًا.

في قصيدة "أث-ثلاثم"، توجد بيتان يستخدمان أسلوب التكرار، وهما البيت رقم ٢٠  
والبيت رقم ٣٨:

#### البيت ٢٠:

وَعَيْنُ اللَّيْلِ دَائِرَةٌ شَعْبٌ وَوَأَجِبٌ

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id سَارَتْ أُسُودٌ فِي مَحَبَّتِهَا وَهِيَ وَاجِبَةٌ digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

## البيت ٣٨:

كَمْ قُصُورٍ خَلَفَهَا الْبَائِي سَتَبَقَى وَتَدُوم

ثَابِتَاتٌ كَالرَّوَاسِي، خَالِدَةٌ كَالنُّجُومِ

في السطر الثاني من البيت ٢٠، يستخدم الشاعر كلمتين مختلفتين، لكن لهما نفس المعنى، وهما "شغب" و"واجب". وكذلك في السطرين الأول والثاني من البيت ٣٨، كلمة "تدوم" تتساوى في المعنى مع "تبقى"، وكلمة "ثابتات" تتساوى في المعنى مع "خالدة". يهدف استخدام أسلوب التكرار إلى تعزيز المعنى الذي يرويه الشاعر، أي التأكيد على ضرورة حب الدير (في البيت ٢٠) والتأكيد على صلابة القصور التي تم بناؤها، رغم تركها من قبل بنايها (في البيت ٣٨)

في علم البلاغة العربية، يعتبر استخدام كلمتين مختلفتين ولكن لهما نفس المعنى ميزة في استخدام اللغة. ومع ذلك، لا توجد كلمات مختلفة في أي لغة في العالم تحمل نفس المعنى تمامًا. في علم الأسلوبيات العربية، يُطلق على إطالة الجملة بإضافة كلمات أو عبارات لغرض التعزيز والتأكيد اسم "إثنا". إذا كانت الإضافة لها فائدة معينة، تُسمى "تشيسو"، وإذا لم تكن لها فائدة تُسمى "تطويل".

فيما يتعلق بالبيتين المذكورين، يمكن القول إن إضافة كلمة "واجب" (في البيت

٢٠) و"تدوم" و"خالدة" (في البيت ٣٨) لها وظيفة معينة، وهي تعزيز المعلومات التي

يرغب الشاعر في إيصالها، أي ضرورة حب الدير وخلود القصور. بالإضافة إلى ذلك، فإن إضافة هذه الكلمات تخدم أيضًا أغراض نمط الشعر. إذا تم حذف كلمة "تدوم" من السطر الأول للبيت ٣٨، فلن تكون هناك توافقية في نهاية القافية مع الأبيات الأخرى التي تحمل نفس القافية في كل سطر من الأسطر ١-٣.

وبالتالي، فإن حذف كلمة "تدوم"، التي تمثل نهاية القافية، سيقبل من جمال صوت القصيدة لأن نهاية القافية للسطر التالي هي "نجوم" و"رسوم". إذا تم حذف كلمة "تدوم"، فإن نهاية القافية ستصبح "تبقى"، مما يقلل بالطبع من جمال جانب القافية والإيقاع.

بالإضافة إلى ذلك، فإن إضافة الكلمات في هذين البيتين مرتبطة أيضًا بالتكرارية. في البيت ٢٠، يوجد في السطر الثاني فترتان وكل فترة تتكون من ثلاث كلمات: "وعين الليل دائرة" و"شغبه واجب". وكذلك في البيت ٣٨، يوجد في السطر الثاني فترتان وكل فترة تتكون من كلمتين: "ثابتات كالراسي" و"خالدة كالنجم". إذا تم حذف كلمتي "واجب" و"خالدة"، فلن تكون الفترات متوازنة ولن تكون متشابهة في التركيب مما يؤدي إلى تقليل الجانب الجمالي في السطر الشعري. إن التكرارية هي إحدى الخصائص التي تميز

النثر عن الشعر.

تأثير استخدام الأسلوب البلاغي، يتطلب التواصل الأدبي الذي يرتبط بطبيعة

الحال بمشاعر الإنسان كلمات ذات دلالات قادرة على إثارة مشاعر معينة مثل الغضب

أو الكراهية أو الشفقة. تشير طبيعته الغامضة، كما ذكر يونس، إلى معانٍ خفية قد لا

تكون محددة بدقة. يتم تحقيق فعالية التعبير الأدبي من خلال تلاعب دقيق باللغة مما ينتج

عنه أسلوب بلاغي يختلف عن اللغة غير الأدبية. على الرغم من أن استخدام اللغة المجازية قد يؤدي إلى إبطاء الفهم وقد يسبب تأثير الغربة بسبب حدثه، إلا أنه استراتيجية لتحقيق الجمال الجمالي والتأكيد على الرسالة المنقولة. تُستخدم اللغة المجازية لإثارة الجو والانطباع والتجربة الحسية المحددة، وفي الوقت نفسه لتعزيز الأسلوب البلاغي. وبالتالي، تدعم اللغة المجازية جمالية العمل الأدبي كعمل في<sup>٢١</sup>.



digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

<sup>٢١</sup> Dina Muhriani, "Penggunaan Metafora Dalam Kumpulan Cerpen Bidadari Yang Mengembara Karya A. S. Laksana: Kajian Stilistika" (Skripsi, Universitas Negeri Makasar, ٢٠١٧), ٤٤.

## الباب الثالث

### منهج البحث

#### أ. المنهج ونوع البحث

النوع المستخدم في هذا البحث هو المنهج النوعي، مع جمع البيانات من خلال البحث المكتبي. أي جمع البيانات المتعلقة بالموضوع، سواء كانت من الكتب أو المقالات أو الدراسات السابقة وما إلى ذلك.

#### ب. مصادر البيانات

في هذا البحث، يستخدم الباحث منهج دراسة الأسلوبية والذي يعتمد على

مصدرين رئيسيين:

#### ١. البيانات الأولية

البيانات الأولية هي البيانات التي يتم الحصول عليها من المصدر الأصلي أو الأساسي الذي ينتج تلك المعلومات أو البيانات. هذه البيانات تكون مرتبطة مباشرة بموضوع البحث. لذا، فإن البيانات الأولية في هذا البحث توجد في كلمات أغنية "Batwannes Beek" للوردة الجزائرية.

#### ٢. البيانات الثانوية

البيانات الثانوية هي المصادر التي لا تقدم البيانات مباشرة لجمعها، بل من خلال أشخاص آخرين أو عبر الوثائق. تُستخدم البيانات الثانوية كدعم للبيانات الأولية مثل الكتب

المتعلقة بالأسلوبية التي لها صلة. وبالتالي، يتم جمع البيانات من خلال قراءة الأدبيات العلمية والكتب والمقالات والدراسات السابقة التي تتعلق بالأسلوبية وموضوع الأغنية التي سيتم مناقشتها.

### ج. تقنيات تحليل البيانات وعرضها

تحليل البيانات هو عملية تنظيم وترتيب وتصنيف البيانات بحيث يمكن صياغة فرضيات العمل بناءً على البيانات التي تم جمعها. التحليل المستخدم في هذا البحث هو التحليل الدلالي النحوي، أي تحليل معنى الكلمات بناءً على هيكل الجملة. وتشمل مراحل تحليل البيانات:

١. الطريقة الاستنتاجية هي عملية استخلاص النتائج استنادًا إلى التحليل الذي تم إجراؤه.

٢. الطريقة الاستقرائية هي عملية استخلاص النتائج من خلال دراسة البيانات بناءً على الحقائق.

في كتابة الدراسات اللغوية غالبًا ما يتم استخدام الطريقتين الاستقرائية والاستنتاجية معًا، لأن اللغة هي علم يهدف إلى صياغة النظريات حول اللغة. لذلك، في تحليل البيانات يتضمن تحليل محتوى الأساليب اللغوية في أغنية بتونس بيك للوردة الجزائرية، حيث يسعى الباحث إلى اكتشاف المعنى الكامن في الأغنية وتحديد الأساليب اللغوية الموجودة فيها. أما عن طريقة عرض البيانات، فيقوم الباحث بتنظيم البيانات التي تم جمعها وترشيحها واستخلاص النتائج وعرضها بلغة بسيطة وسهلة الفهم.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

## د. صحة البيانات

لضمان صحة البيانات، يقوم الباحث باستخدام طريقة التحقق المتعدد للبيانات من خلال مقارنة نتائج تحليل كلمات الأغنية مع النظريات والدراسات السابقة للتحقق من التناسق والمصادقية. كما يتم استخدام مراجعة الخبراء، وهي طلب الملاحظات والآراء من مختصين في مجال الأسلوبية أو الأدب العربي للتحقق من صحة التفسير والتحليل.



## الباب الرابع

### عرض البيانات والتحليلها

#### أ. ترجمة صاحب النظرية هنيء محلية الصحة

وُلدت هنيء محلية الصحة في تولونغ آغونغ في ٢٧ أبريل ١٩٧٤. أكملت دراستها في مرحلة البكالوريوس في اللغة والأدب العربي في جامعة إين سونان كاليجا، والماجستير في علم الأدب في جامعة غاجاه مادا، والدكتوراه في تعليم اللغة العربية في جامعة إسلامية مولانا مالك إبراهيم. أنهت دراستها بتقدير "كوم لودي". هي أستاذة جامعية دائمة في قسم الأدب العربي بكلية الآداب في جامعة مالانغ الحكومية منذ عام ١٩٩٨ وحتى الآن. هي نشطة في البحث والكتابة وتقديم الأوراق البحثية المتعلقة باللغة والأدب العربي وطرائق تدريسه في مختلف الأنشطة العلمية الوطنية والدولية.

هي مؤلفة كتاب "الأسلوبية في الشعر العربي" (دراسة حول ديوان الجدول لإيليا أبو ماضي). هذا الكتاب هو نتيجة بحث أساسي ممول من DRPM وزارة التعليم العالي والتكنولوجيا. يحتوي الكتاب على دراسة أسلوبية للشعر العربي الموجود في الديوان.

تأمل المؤلفة أن يكون الكتاب مفيداً للقراء وخاصة للأساتذة وطلاب قسم الأدب العربي وتعليم اللغة العربية. كتبت هذا البحث بهدف تقديم مثال تطبيقي على نقد الشعر في إطار تطبيق نظرية الأسلوبية التي تعد مدخلاً لفهم الأعمال الأدبية.

ب. كلمات أغنية "بتونس بيك" للغالية وردة الجزائرية

بتونس بيك وأنت معايا

بتونس بيك وبالآقي في قريك دنيايا

لما تقرب أنا بتونس بيك

واما بتبعد أنا بتونس بيك

وخيالك بيكون ويايا، ويايا

وان جه صوتك بيونسني

وهواك في البعد بيحرصني

والشوق يناديلك جوايا

وأنا ... أنا ... أنا ... أنا ... أنا ...

أنا ...

أنا ... أنا ... أنا ... أنا ... أنا ...

بتمر ساعات في لقانا

والروح لوجودك عطشانه توحشني عينيك

وبالآقي الدنيا بقت فاضيه

مع ان الناس رايحه وجايه وانا بحلم بيك

على طول ف خيالي بانديلك

وباقول يا تجيلي يا حاجيلك من غير مواعيد

ويادوبك وفي نفس الثانية

بلافيك قداملي يا عيتيه والايدي في الايدي

وساعات اتمني اني اشوفك

او حتى اشوف منك طيفك مع حلم جميل

وما بين لحظه وبين الثانية

اسمع صوتك مالي الدنيا وفي عز الليل

انت اللي بتسعد اوقاتي

وتأثر على كل حياتي اجمل تأثير

ارجوك ماتسبنيش وحديه

وان غبت ولو حتى شويه كلمني كثير

ج. جوانب الأسلوب اللغة في أغنية "بتونس بيك" للفنانة وردة الجزائرية

الأسلوب البلاغي في أغنية "بتونس بيك" للفنانة وردة الجزائرية، وفقاً لدراسة الأسلوبية  
لنظرية الدكتور هنيء محلية الصحة، يمكن تحديده في ١٣ نوعاً من الأساليب البلاغية. وتشمل

بعض الجوانب المتعلقة بالأسلوب البلاغي ما يلي:

١. التوازي (Paralelisme)

الأسلوب البلاغي الذي يتميز ببنية جيدة لتسليط الضوء على الكلمات أو العبارات التي تؤدي نفس الوظيفة. يُعرف التوازي أيضاً بتكرار العبارات أو الهيكل النحوي أو النمط اللغوي نفسه في الجمل المتجاورة.

الجدول ٠١ : أمثلة على التوازي في الأبيات:

الرقم	البيت	التوازي في الأبيات
١	١	بتونس بيك وأنت معايا
٢	٣	لما تقرب أنا بتونس بيك
٣	٤	واما بتبعد انا بتونس بيك
٤	٨	والشوق يناديلك جوايا
٥	٩-١٠	وأنا... أنا... أنا... أنا... أنا... أنا... أنا... أنا... أنا... أنا...
٦	١٤	وبالاقى الدنيا بقت فاضيه
٧	١٥	مع ان الناس رايحه وجايه وانا بحلم بيك

فيما يلي التوازي بين أبيات القصيدة كما هو موضح في الجدول

التالي:

الجدول ٠٢ : التوازي بين أبيات القصيدة:

الرقم	البيت	التوازي بين أبيات القصيدة
١	٢-١	بتونس بيك وأنت معايا

بتونس بيك وبالاقى في قريك دنيايا		
لما تقرب أنا بتونس بيك	٣	٢
واما بتبعد انا بتونس بيك	٤	٣
وخيالك بيكون ويايا, وايايا	٥	٤
وان جه صوتك بيونسني	٦	٥
والشوق يناديلك جوايا	٨	٦
وبالاقى الدنيا بقت فاضيه	١٤	٧
بتمر ساعات في لقانا	١٢	٨
بين لحظه وبين الثانيه	٢٢	٩
اسمع صوتك	٢٣	
ارجوك ماتسبنيش وحديه	٢٦	١٠
وان غبت ولو حتى شويه كلمني كثير	٢٧	١١

استنادًا إلى الجدول أعلاه، يتبين أن كلمات أغنية "بتونس بيك"

للفنانة وردة الجزائرية تتمتع بجمال في بنيتها التي تتسم بتشابه نحوي. هذا

التشابه في البنية لا يقتصر فقط على الأبيات داخل البيت الواحد، بل

يمتد أيضًا بين الأبيات المختلفة. يمنح التوازي بين الأبيات إيقاعًا متناغمًا

ويعزز موضوعات الحب والشوق والوئام. من خلال تكرار البنية نفسها

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

في عدة أجزاء، يتمكن الشاعر من التأكيد على الروابط العاطفية العميقة

وخلق تدفق سلس في كلمات الأغنية.

لا تسهم كلمات هذه الأغنية فقط في تعزيز الرسالة العامة، بل تعزز

أيضًا التجربة الجمالية لدى القارئ أو المستمع أثناء الاستمتاع بهذا

العمل. واستخدام هذه البنية في أجزاء متعددة يركز على الأفكار الرئيسية

ويخلق انسجامًا في تدفق الكلمات. وهذا يعزز الرسالة العامة ويثري تجربة

المستمع أثناء متابعة الأغنية.

## ٢. التضاد (Antitesis)

أسلوب بلاغي يستخدم التوازي بين الجمل لتحقيق توازن في البناء. ونظرًا

لأن أسلوب التضاد يُنظر إليه من حيث هيكل الجملة، فإن الجمل تكون متوازنة.

لذلك، فإن هذا الأسلوب يحتوي على أفكار متناقضة تُعبر عنها باستخدام

مجموعات كلمات متضادة.

الجدول ٠٣ : التضاد في القصيدة:

البيت	التضاد
٣	لما تقرب أنا بتونس بيك
٤	واما بتبعد انا بتونس بيك
٦	وان جه صوتك بيونسني
٧	وهواك في البعد بيحرصني

٨	والشوق يناديلك جوايا
١٤	وبالاقى الدنيا بقت فاضيه
١٥	مع ان الناس رايحه وجايه وانا بحلم بيك
١٨	ويادوبك وفي نفس الثانيه

استخدام أسلوب التضاد في هذه القصيدة يضيف عمقاً عاطفياً وتعقيداً للموضوعات المطروحة، حيث يُظهر التناقض بين المشاعر والحالات المختلفة. تمكن الشاعر من التعبير عن الشوق والقلق والأمل، بالإضافة إلى التأثير العاطفي للحضور والغياب للشخص المحبوب. وبالتالي، يخلق التضاد توترًا جذابًا في كلمات الأغنية، مما يجعل القارئ أو المستمع أكثر ارتباطًا بتجربة الشخصية الموصوفة.

### ٣. التشبيه (Simile)

أسلوب بلاغي يتمثل في الكناية، حيث يُعتبر التشبيه مقارنة مباشرة بين شيئين مختلفين باستخدام أدوات الربط، مثل "مثل" أو "كأن".

الجدول ٠٤: التشبيه في القصيدة:

البيت	المشبه	المشبه به	العلامة	الدافع	نوع التشبيه
٣	أنا	بتونس بيك	-	القرب	تشبيه صريح (ضمني)

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٦	صوتك	بيونسني (هذا يجعلني سعيداً)	الحضور	تشبيه ضمي	-
١٣	الروح	عطشانه	مثل	الشوق	تشبيه صريح (ضمي)
١٤	الدنيا	فاضيه	-	الفراغ	تشبيه صريح (ضمي)
١٥	بيك	وجايه (بحلم بيك: أنا أحلم بك) حوله	مقارنة بين الزحام من حوله	تشبيه ضمي	-
١٦	ك	بانديك (أفكر فيك وأذكرك)	الذكريات والأفكار	تشبيه ضمي	-

استخدام التشبيه في هذه القصيدة، وخاصة التشبيه الصريح (باستخدام أداة الربط)، نادر. وذلك لأن معظم المقارنات والتصورات تميل إلى أن تكون استعارية

أو تجسدية.

#### ٤. الاستعارة (Metafora)

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الاستعارة هي استخدام كلمات بمعانٍ غير حرفية، حيث تُستخدم كتصوير قائم على التشابه أو المقارنة. الاستعارة هي أسلوب بلاغي تصويري يشبه المقارنة، لكنه لا يستخدم كلمات المقارنة المباشرة. وبالتالي، يمكن تعريف الاستعارة بأنها مقارنة ضمنية بين شيئين مختلفين دون ذكر أداة المقارنة.

#### الجدول ٠٥ : الاستعارة

البيت	الاستعارة	المشبة	المشبه به	الشرح	نوع الاستعارة
١٣	والروح لوجودك عطشانه	الروح	عطشانه	عطشانه (حاجة عميقة لوجود المحبوب)	استعارة مباشرة
١٤	وبالاقى الدنيا بقت فاضيه	-	الدنيا بقت فاضيه	فاضيه (فارغة)	استعارة مباشرة
٨	والشوق يناديلك جوايا	الشوق	يناديل (ينادي)	يناديلك (يناديك)	استعارة مباشرة

استعارة مباشرة	بتمر	ساعات	بتمر	بتمر ساعات في لقانا	١٢
استعارة مباشرة	رايحه وجايه	الناس رايحه وجايه	-	مع ان الناس رايحه وجايه وانا بحلم بيك	١٥

يُظهر استخدام الاستعارة في هذه القصيدة كيف يتمكن الشاعر من التعبير عن مشاعر الشوق والوحدة بعمق وفعالية أكبر. فكل استعارة تقدم تصويرًا قويًا للمشاعر التي يمر بها الشخص في كلمات هذه الأغنية.

#### ٥. التشخيص (Personifikasi)

التشخيص هو أسلوب بلاغي يُعطي الأشياء الجامدة أو غير الحية صفات إنسانية. يُعد هذا الأسلوب شكلاً خاصاً من الاستعارة حيث يتم تصوير الأشياء الجامدة وكأنها حية.

الجدول ٥٦: التشخيص

البيت	التشخيص	المشبه	المشبه به	التوضيح
٨	والشوق يناديلك	الشوق	يناديلك	يناديلك

عطشانه (عطش للحضور)	عطشانه	الروح	لوجودك والروح عطشانه	١٣
خيال (الخيال)	ويايا	خيال	وييكون وخيالك ويايا	٥
ساعات (الوقت)	بتمر	ساعات	بتمر ساعات في لقانا	١٢
خيال (الخيال)	بانديل	خيالي	على طول فخيالي بانديلك	١٦

استخدام التشخيص في هذه الأبيات يعزز المشاعر والتجارب التي يتم تصويرها في كلمات الأغنية. بإضفاء صفات إنسانية على المفاهيم المجردة، يجعل الشاعر الأغنية أكثر حيوية وسهولة في التخيل، مما يعمق التأثير العاطفي على القارئ والمستمع.

#### ٦. المجاز المرسل (Sinekdoke)

المجاز المرسل هو أسلوب بلاغي يُشير إلى جزء مهم من شيء ما ليمثل الكل أو يستخدم الكل ليمثل جزءًا.

#### الجدول ٥٧ : المجاز المرسل

نوع	التوضيح	نوع المجاز المرسل	البيت
-----	---------	-------------------	-------

Pars pro toto	عينيك (عينك)	والروح لوجودك عطشانه توحشني عينيك	١٣
Pars pro toto	بانديك (منديك)	على طول فخيالي بانديك	١٦
Pars pro toto	الايد في الايد (الأيدي متشابكة)	بلاقيك قداملي ياعينيه والايد في الايد	١٩
Pars pro toto	صوت (صوتك)	وان جه صوتك بيونسني	٦
Totum pro parte	كل حياتي (حياتي كلها)	وتأثر على كل حياتي أجمل تأثير	٢٥

يستخدم المجاز المرسل في هذه الأبيات لتقوية المعنى وخلق تأثير شعري. من خلال استخدام جزء لتمثيل الكل، يتمكن الشاعر من خلق صور أقوى وأكثر عاطفية، مما يعزز إيصال المشاعر الخاصة في النص.

#### ٧. الرمزية الموسعة (Alegori)

الرمزية الموسعة هي استعارة ممتدة ومتواصلة، حيث تُستخدم لتمثيل مفاهيم أو أفكار بطريقة رمزية عبر قصة أو نص معين. يمكن تفسير هذه القصيدة كرمزية عن الحب والشوق، خاصة في سياق العلاقات البعيدة.

الجدول ٠٧ : الرمزية الموسعة

البيت	المشبه	المشبه به	التوضيح
١	حضور الحب	بتونس بيك وأنت معايا	"بتونس" كرمز لمكان مليء بالذكريات الجميلة، يرمز إلى القرب والارتباط.
٢	السعادة في القرب	بتونس بيك وبالآقي في قريك دنيايا	القرب الجسدي والعاطفي يمثل إيجاد "دنيا"، مما يُظهر أهمية وجود الحبيب.
٣	القرب العاطفي	لما تقرب أنا بتونس بيك	القرب الجسدي يعكس قرباً عاطفياً قوياً.
٤	الغياب	وأما بتبعد أنا بتونس بيك	البعد الجسدي يرمز إلى الشعور بالفقد والوحدة.
٥	الذكريات والأمل	وخيالك بيكون ويايا	الخيال كبديل للحضور الجسدي، يعكس الأمل والذكريات التي تبقى رغم غياب الحبيب.

٦	السعادة بالصوت	وان جه صوتك بيونسني	الصوت كرمز للحضور والراحة، يعكس السعادة البسيطة.
٧	القلق والشوق	وهواك في البعد بيحرصني	البعد الجسدي يثير قلقاً وشوقاً عميقين.
٨	الشوق العميق	والشوق يناديلك جوايا	"الشوق" يعكس الرغبة الشديدة في اللقاء.
١٢	لحظات ثمينة معاً	بتمر ساعات في لقانا	الوقت الذي يمر معاً له قيمة كبيرة، مما يظهر مدى أهميته.
١٣	الشوق العميق	والروح لوجودك عطشانه توحشني عينيك	"الروح عطشى" والشوق للعينين يعكسان شوقاً عميقاً جداً.
١٤	الفراغ	وبالافتى الدنيا بقت فاضيه	غياب الحبيب يجعل الدنيا فارغة بلا معنى.
١٥	التركيز على الحب	مع ان الناس رايحه وجايه وانا بحلم بيك	رغم وجود الكثير من الناس حوله، يظل التركيز على

الحبيب، مما يعكس أهميته في حياة المتكلم.			
"المنديل" كرمز للذكريات والخيال الذي يظل حاضرًا في الذهن.	على طول فخيالي باندليك	الذكريات والخيال	١٦
الرغبة العميقة في اللقاء دون انتظار موعد، تعكس شوقًا عفويًا وعميقًا.	وباقول ياجيلي ياحاجيلك من غير مواعيد	الرغبة في اللقاء	١٧
التوافق العاطفي والقرب العميق بين القلوب.	ويادوبك وفي نفس الثانية	قرب القلوب	١٨
تصوير بصري قوي للقاء مليء بالحب والارتباط.	بقاملي ياعنيه والايدي في الايدي	لقاء مرتقب	١٩
الحبيب كونه مصدر السعادة الرئيسي.	انت اللي بتسعد أوقاتي	مصدر السعادة	٢٤

تُستخدم الرمزية الموسعة في هذه القصيدة لتوضيح المشاعر والأفكار الكامنة

بشكل أعمق. ويمكن تفسيرها كقصة رمزية عن الحب والشوق، خاصة في سياق

العلاقة البعيدة.

## ٨. المجاز المرسل (Metonymia)

المجاز المرسل هو أسلوب بلاغي يتم فيه استخدام كلمة أو عبارة للإشارة إلى

شيء آخر يرتبط بها ارتباطاً وثيقاً.

الجدول ٠٨ : المجاز المرسل

البيت	النص	المجاز المرسل	التوضيح / القرينة
١٣	والروح لوجودك عطشانه توحشني عينيك	عينيك (عيناك)	"العين" هنا لا تشير فقط إلى الجزء المادي، بل ترمز إلى الحضور الكامل وجمال الشخص المحبوب.
١٢	بتمر ساعات في لقانا	ساعات (الساعات)	"الساعات" هنا ترمز إلى الوقت الذي يمر أثناء اللقاء، وليس فقط كوحدة زمنية بل كرمز للتجربة العاطفية في اللقاء.
١٤	وبالاقى الدنيا بقت فاضيه والشوق يناديلك جوايا	الشوق (الاشتياق)	"الشوق" يمثل الشعور العام بالحنين والرغبة في اللقاء، وهو ليس مجرد

شعور بل تجربة عاطفية عميقة.			
"الناس" هنا ترمز إلى الحياة اليومية والتفاعلات الاجتماعية، في مقابل تركيز الشاعر على الشخص المحبوب.	الناس (الناس)	مع ان الناس رايحه وجايه وانا بحلم بيك	١٥

يضيف المجاز المرسل عمقًا وغنى للمعنى، حيث يستخدم كلمات أكثر تحديدًا لتحل محل كلمات أكثر عمومية أو العكس. وبهذا يتمكن الشاعر من التعبير عن المشاعر والتجارب بطريقة أقوى وأكثر تأثيرًا.

#### ٩. الكناية بالإبدال (Antonomasia)

الكناية بالإبدال هي شكل خاص من المجاز حيث تُستخدم ألقاب أو صفات أو أسماء وظيفية بدلاً من الأسماء الأصلية.

الجدول ٩: الكناية بالإبدال

التوضيح / القرينة	الكناية بالإبدال	النص	البيت
"الصوت" هنا يُعتبر بديلاً عن الكيان الكامل للشخص المحبوب. بذكر	صوتك (صوتك)	وان جه صوتك بيونسني	٦

<p>"الصوت"، يُشير الشاعر إلى المشاعر والذكريات المرتبطة بالشخص.</p>			
<p>"الدنيا" هنا تُعتبر رمزًا للحياة بكاملها، بما في ذلك جميع التجارب والعلاقات. في هذا السياق، تشير إلى الحالة العاطفية للشاعر</p>	<p>الدنيا (العالم)</p>	<p>وبالاقى الدنيا بقت فاضيه</p>	<p>١٤</p>
<p>"العين" تمثل الشخصية الكاملة للشخص المحبوب، بما في ذلك الجمال والعمق العاطفي الذي يظهر من خلال النظر.</p>	<p>عينيك (عيناك)</p>	<p>وساعات اتمنى اني اشوفك</p>	<p>١٣</p>
<p>"الساعات" ترمز إلى لحظات معينة مليئة بالأمل والاشتياق، وهي بديل عن</p>	<p>ساعات (الأوقات)</p>	<p>وساعات اتمنى اني اشوفك</p>	<p>٢٠</p>

الأوقات العاطفية المهمة في العلاقة.			
"الوحدة" تُعبر عن حالة عاطفية للشاعر الذي يشعر بالغربة بدون الشخص المحبوب، وهي تحمل معنى أعمق يعبر عن الحنين والاشتياق.	وحديه (الوحدة)	ارجوك ماتسبنيش وحديه	٢٦

تُظهر الكناية بالإبدال في هذه الأبيات كيف يُمكن للكلمات أن تحمل معاني

عميقة ومتعددة، مما يضيف بعدًا عاطفيًا أكبر للنص.

#### ١٠. الاستفهام البلاغي (Erotesis)

الاستفهام البلاغي هو سؤال يُستخدم في الكتابة أو الخطابة لتحقيق

تأثير أعمق وتأکید على المعنى، دون توقع إجابة صريحة.

الجدول ١٠: الاستفهام البلاغي

مؤشر السؤال	السؤال البلاغي	البيت
أليس كذلك؟	بتونس بيك وأنت معايا	١
أليس هذا صحيحًا؟	لما تقرب أنا بتونس بيك	٣
أحقًا ذلك؟	وأما بتبعد أنا بتونس بيك	٤

٥	وخيالك بيكون ويايا، ويايا	أليس كذلك؟
٦	وان جه صوتك بيونسني	أليس هذا صحيحًا؟
٧	وهواك في البعد بيحرصني	أليس الأمر كذلك؟
٨	والشوق يناديلك جوايا	أليس هذا ما تشعر به؟
١٢	بتمر ساعات في لقانا	أليس هذا صحيحًا؟
١٣	والروح لوجودك عطشانه توحشني عينيك	أليس كذلك؟
١٤	وبالاقى الدنيا بقت فاضيه	أليس الأمر كذلك؟
١٥	مع ان الناس رايجه وجايه وانا بجلهم بيك	أليس كذلك؟
١٦	على طول فخيالي بانديلك	أليس هذا صحيحًا؟
١٧	وباقول يا تجيلي يا حاجيلك من غير مواعيد	أليس الأمر كذلك؟
١٨	ويادوبك وفي نفس الثانية	أليس كذلك؟
١٩	بلاقيك قداملي ياعينيه والايدي في الايدي	أليس هذا ما تريده؟
٢٠	وساعات أتمنى أني أشوفك	أليس هذا صحيحًا؟
٢٢	وما بين لحظة وبين الثانية	أليس كذلك؟

٢٣	اسمع صوتك مالي الدنيا وفي عز الليل	أليس الأمر كذلك؟
٢٤	انت اللي بتسعد أوقاتي	أليس هذا صحيحًا؟
٢٦	ارجوك ماتسبنيش وحديه	أليس الأمر كذلك؟
٢٧	وان غبت ولو حتى شويه كلمني كثير	أليس كذلك؟

جدول ١٢ : مؤشرات الاستفهام البلاغي

الرقم	مؤشر السؤال	الموظيفة	العدد	النسبة
١	سؤال تأكيدي يعبر عن الرضا	التأكيد على السعادة التي تتحقق فقط مع الشخص المحبوب	٢	٤٠٪
٢	استعارة تعبر عن شوق عميق	التعبير عن عمق العاطفة	١	٢٠٪
٣	مقارنة بين الزحام والفراغ	إبراز الوحدة العاطفية	١	٢٠٪

٢٠٪	١	التأكيد على الاعتماد والخوف من فقدان	استغاثة تعبر عن رجاء	٤
-----	---	--	-------------------------	---

العدد الإجمالي للاستفهامات البلاغية ونسبتها تقديرية، حيث يمكن أن

تختلف تفسير الاستفهام البلاغي. أيضاً، يمكن أن تتداخل وظائف هذه

الاستفهامات.

### ١١. القلب (Anastrof)

القلب هو أسلوب بلاغي يتم فيه تغيير ترتيب الكلمات المعتاد في الجملة

لتقديم التأكيد أو لتحقيق تأثير معين.

الجدول ١١: القلب

البيت	السطر	القلب	الجملة المعتادة
١	بتونس بيك وأنت معايا	تونس بيك وأنت معايا	تونس بيك وأنت معايا
٢	وبالاقى في قربك دنيايا	في قربك دنيايا	في قربك دنيايا
٤	وأما بتبعد أنا بتونس بيك	بتبعد أنا بتونس بيك	بتبعد أنا بتونس بيك
١٣	والروح لوجودك عطشانه نوحشني عينيك	لوجودك عطشانه نوحشني عينيك	لوجودك عطشانه الروح نوحشني عينيك

١٤	وبالاقى الدنيا بقت فاضيه	الدنيا بقت فاضيه	الدنيا بقت فاضيه
٢٠	وساعات اتمنى اني اشوفك	اتمى اني اشوفك	اتمى اني اشوفك
		ساعات	ساعات
١٩	بلاقيك قداملي يا عينيه	قداملي يا عينيه	قداملي يا عينيه
	والإيد في الإيد	والإيد في الإيد	والإيد في الإيد

يستخدم القلب في هذه الأبيات لتأكيد المشاعر وإبراز المعنى، مما يضيف

عمقًا وجمالًا إلى التعبير عن الأحاسيس. تغيير ترتيب الكلمات غالبًا ما يخلق

إيقاعًا ويقوي الرسالة التي يرغب الشاعر في إيصالها.

## ١٢. العطف (Polisindeton)

العطف هو أسلوب يربط الكلمات أو العبارات أو الجمل المتتالية

باستخدام حروف العطف.

الجدول ١٢: العطف في النص

حروف العطف	العطف	البيت
و (و)	بتونس بيك وأنت معايا	١
و (و) ، في (في)	وبالاقى في قريك دنيايا	٢
أنا (أنا)، وأما (إذا)	وأما بتبعد أنا بتونس بيك	٤

١٣	والروح لوجودك عطشانه توحشني و (و) عينيك
١٤	وبالاقى الدنيا بقت فاضيه و (و)
١٥	مع ان الناس رايحه وجايه وأنا بحلم بيك و (و), مع أن (على الرغم من)، أنا (أنا)
٢٠	وساعات اتمنى اني اشوفك و (و)

العطف في هذا النص يعزز الإيقاع والتدفق العاطفي، مما يخلق انطباعاً بأن المشاعر التي يتم التعبير عنها قوية ومستمرة. استخدام حروف العطف مثل "و" و"مع أن" يساعد في التأكيد على العلاقة بين الأفكار والمشاعر، مما يعمق تجربة القارئ أثناء قراءة الأبيات.

### ١٣. التكرار (Tautologi)

التكرار هو وسيلة بلاغية يتم فيها التعبير عن الحالة أو الشيء مرتين

باستخدام كلمات مختلفة تحمل نفس المعنى تقريباً.

مع ذلك، في هذا النص، رغم وجود تكرار في الكلمات والعبارات لتأكيد

المشاعر، إلا أن هذا التكرار لا يعتبر "تكراراً بالمعنى الحرفي" لأنه يُستخدم

للتعبير عن أحاسيس عميقة وتعزيز التأثير العاطفي.

أ. الكلمات المتكررة مثل "أنا" (أنا) وعبارات تعبر عن الشوق والسعادة تهدف إلى تقوية المشاعر والتأكيد عليها، وليس فقط لإعادة المعنى نفسه بكلمات مختلفة.

ب. التصوير المعقد للمشاعر مثل الشوق (الحنين) والروح لوجودك عطشانه (الروح عطشى لحضورك)، رغم أنه يبدو متشابهًا، إلا أنه يعكس تفاصيل ونغمات مختلفة للمشاعر.

ج. الاختلاف في السياق: حتى مع وجود تكرار في بعض الكلمات أو الأفكار، فإن السياق المختلف يضيف تنوعًا ويثري المعنى الكلي للنص.

لذلك، في هذا النص، لا يوجد تحليل مباشر للتكرار بمعناه الحرفي. بدلاً من ذلك، يستخدم التكرار كأداة فنية لتعزيز المشاعر وإثراء التجربة الجمالية للقارئ.

د. تأثير استخدام الأساليب البلاغية في أغنية "بتونس بيك" للفنانة وردة الجزائرية

بالإشارة إلى الباب السابق، يمكن القول إن تأثير استخدام الأساليب البلاغية يرتبط بطبيعة الاتصال الأدبي الذي يعتمد على المشاعر الإنسانية. هذا النوع من الاتصال يتطلب كلمات تحمل دلالات عاطفية، قادرة على إثارة مشاعر معينة مثل الغضب أو الكراهية أو الشفقة. يتميز الاتصال الأدبي بالغموض لأنه يشير إلى معانٍ خفية قد لا تكون واضحة بشكل مباشر.

تتحقق فعالية التعبير الأدبي من خلال استخدام اللغة بشكل دقيق ومبتكر، مما يخلق أسلوبًا مميزًا يختلف عن اللغة العادية. قد تؤدي اللغة المجازية إلى إبطاء الفهم وأحيانًا تُحدث شعورًا بالغرابة بسبب حداثتها، لكنها تُستخدم كاستراتيجية لتحقيق الجمال الفني وتأكيد الرسالة المراد إيصالها. تهدف اللغة المجازية إلى إثارة أجواء وانطباعات وتجارب حسية معينة، مما يجعلها أداة لتعزيز جمالية العمل الأدبي كفن.

في هذا البحث، تم تحديد بعض الأساليب البلاغية المستخدمة وتأثيرها، ومنها:

## ١. التوازي (Paralelisme)

أ. تكرار العبارات

في الأغنية، تكررت عبارات مثل: "أنا بتونس بيك" و"أنا...". هذا التكرار خلق إيقاعًا قويًا وزاد من التركيز على مشاعر الشوق والقرب التي تعبر عنها الفنانة، مما يجعل المستمع

يشعر بعمق العاطفة.

ب. البنية المتناسقة

يظهر ذلك في تناسق الجمل مثل: "وأما بتبعد" و"لما

تقرب". هذا التناسق يجعل الرسالة سهلة التذكر ويؤكد موضوع الأغنية الرئيسي، وهو الشوق والحضور.

### ج. التباين

يتجلى التباين بين القرب والبعد، مثل "تقرب" و"تبعد".

يخلق هذا التباين توترًا عاطفيًا يعكس عمق المشاعر، مما يجعل المستمع يشعر بالتناقض بين القرب العاطفي والجسدي.

### د. التأثير العاطفي

يعمل التكرار على تعزيز مشاعر الشوق والحب والأمل،

كما في عبارة "والشوق يناديلك جوايا"، التي تتكرر بأساليب مختلفة لزيادة الإحساس بالإلحاح والعاطفة.

### هـ. التصوير الذهني

تخلق الأغنية صورًا ذهنية واضحة للمستمع، فعندما تصف

حضور الحبيب، يمكن للمستمع تخيل هذا الموقف بطريقة حية

وشخصية.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

## ٢. التضاد (Antithesis)

أ. القرب والبعد

يتكرر هذا المفهوم من خلال عبارات مثل "لما تقرب" و"وأما بتبعد"، مما يبرز التوتر العاطفي. يشعر المستمع بالسعادة عند القرب والحزن عند البعد، مما يعكس تعقيد مشاعر الحب المرتبطة بالحضور والغياب.

ب. الحياة والفراغ

في الأغنية، تشير عبارة "الدنيا بقت فاضية" إلى شعور بالفراغ رغم وجود الناس "الناس رايحة وجاية". يعكس هذا التناقض كيف يمكن للحب أن يغير تصور الشخص للعالم من حوله، مشيرًا إلى قوة العلاقة العاطفية.

ج. الأمل وعدم اليقين

تعبّر الفنانة عن الأمل في لقاء الحبيب من خلال عبارة "أرجوك ما تسبنيش وحديه"، ولكنها تشير أيضًا إلى شعورها بعدم اليقين من خلال "وإن غبت ولو حتى شوية". هذا التضاد

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

يعزز مشاعر الشوق والرغبة في القرب.

#### د. الواقع والخيال

هناك تباين بين الواقع والخيال في عبارات مثل "أحلم ببيك"  
و"خيالك سيكون ويايا"، مما يبرز كيف يمكن للحب أن يخلق  
عالمًا خياليًا غنيًا، ولكنه في الوقت نفسه يكشف الفراغ الناتج  
عن عدم تطابق الواقع مع التوقعات.

#### هـ. الحزن والفرح

تشير الأغنية إلى التناقض بين الفرح عند سماع صوت  
الحبيب "وإن جه صوتك بيونسني" والحزن الناتج عن البعد  
والشوق. يظهر هذا التضاد كيف أن الحب يجلب السعادة  
ولكنه يحمل أيضًا ألم الفراق.

#### ٣. التشبيه (Simile)

التشبيه هو أسلوب بلاغي يُقارن بين شيئين مختلفين  
باستخدام أدوات الربط مثل "ك" أو "مثل". وعلى الرغم من أن  
كلمات الأغنية لا تستخدم بشكل صريح كلمات مثل "مثل" أو  
"ك"، إلا أن العديد من الأبيات تحتوي على دلالات مقارنة تُحدث

تأثيراً أشبه بالتشبيه، ومن أمثلة ذلك: digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

أ. "وبالآقي في قريك دنيايا" (وأجد عالمي قريبًا منك):

هذه العبارة تُقارن بين القرب الجسدي لشخص ما والشعور باكتشاف العالم بأسره. العالم هنا يُستخدم كاستعارة للسعادة والرضا الكبير الذي لا يمكن العثور عليه إلا في حضور الحبيب. التأثير هو التأكيد على أهمية هذا الشخص في حياة المغني.

ب. "والروح لوجودك عطشانه" (والروح عطشى لوجودك):

تُقارن العبارة الشوق العميق بالعطش الجسدي. الشوق العميق يُصوّر كحاجة بيولوجية، مما يعزز أهمية وجود الحبيب. التأثير هو خلق تعاطف وفهم لمدى قوة العواطف التي يشعر بها المغني.

ج. "وخيالك ييكون ويايا" (وخيالك يكون معي):

تُقارن العبارة بين الخيال والحضور الجسدي. رغم أن الحبيب غير موجود جسديًا، إلا أن خياله دائمًا حاضر، ما يوفر الراحة والأمل. التأثير هو إظهار كيف يمكن للعقل أن يخلق شعورًا

بالراحة في ظل غياب الحبيب.

د. "صوتك مالي الدنيا وفي عز الليل" (صوتك يملأ الدنيا وفي

منتصف الليل): تُقارن العبارة بين صوت شخص ما وشيء

يملاً كل الزمان والمكان. الصوت ليس مجرد صوت، بل هو

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

حضور مريح ومبهج قادر على التغلب على صمت الليل.

التأثير هو خلق صورة قوية وعاطفية عن قوة الصوت وحضور

الحبيب.

هـ. "هواك في البعد بيحرصني" (وحنينك في البعد يحميني):

تُقارن العبارة بين البعد الجسدي والقلق. البعد يُحدث شعورًا

بعدم الراحة والقلق، وكأن البعد نفسه شيء حقيقي ومهدد.

التأثير هو إظهار كيف يمكن للبعد أن يُحدث قلقًا حقيقيًا.

#### ٤. الاستعارة (Metafora)

الاستعارة أسلوب بلاغي يُعبر عن شيء ما على أنه شيء

آخر دون استخدام أدوات تشبيه مثل "ك" أو "مثل". وقد

استُخدمت الاستعارات في كلمات هذه الأغنية لتكوين صور أكثر

حيوية وعمقًا عن المشاعر والتجارب. أمثلة على ذلك:

أ. "وأجد عالمي قريبًا منك": العالم هنا استعارة للسعادة الكاملة

والرضا. وجود الحبيب يُعطي شعورًا بالاكتمال الكبير لدرجة

أنه يبدو وكأنه اكتشف العالم بأسره. التأثير هو التأكيد على

أهمية هذا الشخص في حياة المغني.

ب. "والروح عطشى لوجودك": عطشى "استعارة للشوق

العميق. الشوق يُصور كحاجة فيزيولوجية، مما يُبرز أهمية وجود

الحبيب. التأثير هو خلق تعاطف مع المشاعر العميقة التي يعبر

عنها المغني.

ج. "وخيالك يكون معي": خيالك" استعارة لحضور الحبيب،

حتى وإن كان بعيداً جسدياً. الخيال والذكريات دائماً

حاضران، ما يُضفي راحة وأملاً. التأثير هو إظهار كيف يمكن

للعقل أن يُخفف من حدة الغياب.

د. "صوتك يملأ الدنيا وفي منتصف الليل": الصوت" استعارة

لحضور مطمئن وسعيد. الصوت يُجسد حضوراً يمكنه التغلب

على صمت الليل. التأثير هو إضفاء قوة عاطفية للصوت

والحضور.

هـ. "وحنينك في البعد يحميني": حنينك" استعارة للرابط العاطفي

الذي يتخطى البعد الجسدي. التأثير هو إظهار قوة العلاقة

حتى في غياب الحبيب.

و. "الدنيا أصبحت فارغة": الدنيا" استعارة للحياة التي يشعر

بها المغني دون وجود الحبيب. الحياة تبدو فارغة وفاقدة

للمعنى. التأثير هو تصوير قوي للاعتماد العاطفي.

## ٥. التجسيد (Personifikasi)

التجسيد أسلوب بلاغي يمنح صفات إنسانية لأشياء غير حية للتعبير عن مشاعر الحب والحنين في كلمات الأغنية. أمثلة على ذلك:

أ. وصف الروح والوجود: والروح عطشى لوجودك " (الروح

عطشى لوجودك). بوصف الروح على أنها قادرة على الشعور

بالعطش، يظهر المؤلف أهمية وجود الحبيب، مما يُضيف عمقاً عاطفياً.

ب. نداء الشوق: والشوق يناديك جوايا " (والشوق يناديك

بداخلي). تجسيد الشوق وكأنه كيان حي ينادي يُعطي

إحساساً بأن العاطفة نشطة وحية، مما يزيد من حدة المشاعر.

ج. الوقت واللقاء: تمر ساعات في لقائنا " (تمر الساعات في

لقائنا). يُصوّر الوقت وكأنه يعيش ويتفاعل، مما يُبرز قيمة

اللحظات التي تُقضى مع الحبيب.

التأثير العام للتجسيد في هذه الكلمات هو تعميق المشاعر

وتصوير تجربة الحب والحنين بشكل أكثر حيوية وقابلية للفهم.

## ٦. السِّينِكْدُوْكََة (Sinekdoke)

السِّينِكْدُوْكََة هي أسلوب بلاغي يُستخدم فيه الجزء لتمثيل الكل أو العكس. في هذه الأغنية، السِّينِكْدُوْكََة ليست واضحة كالشخصنة، لكنها موجودة في بعض الكلمات، مثل:

أ. "عينيك" (عيناك): يمكن اعتبار هذه الكلمة سِّينِكْدُوْكََة، حيث تمثل العينان الشخص المحبوب ككل. تأثير ذلك هو التركيز على التفاصيل الجسدية المهمة عاطفياً، مما يعزز الشوق والحميمية. بدلاً من القول "أشتاق إليك"، يقول "أشتاق إلى عينيك"، مما يعبر عن شوق أعمق وأكثر تحديداً.

ب. "صوتك" (صوتك): مثل "عينيك"، يمثل الصوت الحضور الكامل للشخص المحبوب. تأثير ذلك هو خلق انطباع قوي عن وجود المحبوب حتى في غيابه الجسدي. يصبح الصوت رمزاً للشخصية والعلاقة.

ج. "هواك" (حبك/أنفاسك): يمكن فهم الكلمة على أنها تمثل الحضور الكلي للشخص أو حتى بشكل حرفي كأنفاسه. استخدام هذه الكلمة يضيف غموضاً جميلاً يعمق الشعور

بالشوق الذي لا يمكن الانفصال عنه.

د. "الايدي في الايد" (يد بيد): قد تُفهم هذه العبارة كتمثيل

للحميمية والقرب. تأثيرها هو خلق صورة قوية ومفعمة بالأمل  
عن علاقة متماسكة مليئة بالحب.

استخدام السِّينِكُوْكَة في هذه الأغنية، على الرغم من أنه  
ليس واضحاً كالشخصنة، إلا أنه فعال في خلق انطباع عاطفي قوي.  
التركيز على تفاصيل معينة (كالعيون والصوت ويد بيد) يجعل الأغنية  
تنقل الشوق والرغبة في التواصل بشكل حميمي ومؤثر.

#### ٧. الاستعارة التمثيلية (Alegori)

الأليجُوريّا تعتمد على الرموز والتلميحات لنقل معنى  
أعمق، كما في:

أ. "بتونس" (في تونس): يمكن تفسيرها بشكل تمثيلي على أنها مكان

يجد فيه الشاعر السعادة والرضا. ليس مجرد موقع جغرافي، بل يمثل  
حالة شعورية وعلاقة منشودة.

ب. "هواك" (حبك/حضورك): يمثل وجود الشخص المحبوب رمزاً للحب

والمودة والسعادة. غيابهم يخلق فراغاً وشوقاً.

ج. "الدنيا" (العالم): يرمز إلى الحياة اليومية التي تبدو فارغة وعتمة المعنى

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

دون وجود الشخص المحبوب.

د. "ساعات" (الوقت): الوقت الذي يمر يصبح استعارة للشعور

بالشوق المستمر. الساعات تبدو طويلة في غياب المحبوب.

هـ. "خيالي" (خيالي): يصبح الخيال ملاذاً للشاعر، حيث يستطيع أن

يتخيل ويشعر بحضور المحبوب رغم البعد.

و. "صوت" (الصوت): صوت المحبوب يصبح رمزاً للأمل والسعادة.

سماع صوته، حتى في الأحلام أو الخيال، يجلب الراحة والأمل.

ز. "الأيدي في الأيدي" (يد بيد): تمثل الحميمية، الوحدة، والقرب. يتخيل

الشاعر اللحظات الجميلة التي تجمعها بالمحبوب.

استخدام الأليجوريا في هذه الأغنية له تأثيرات عديدة:

أ. تعميق العاطفة: تمكن الشاعر من التعبير عن مشاعر معقدة

ومجردة بطريقة ملموسة يمكن التعاطف معها.

ب. جعل الأغنية أكثر شمولية: الرموز المستخدمة تجعل المعاني عامة

وقابلة للتطبيق على تجارب الناس المختلفة عن الحب والشوق

والسعادة.

ج. إثارة الخيال: تشجع المستمع على التفكير بشكل أعمق وإيجاد

تفسيراته الخاصة للرموز في الأغنية.

د. زيادة الذاكرة العاطفية: الرموز المستخدمة تُحفر بسهولة في

الذاكرة بسبب ارتباطها بمشاعر قوية.

الاستعارة التمثيلية تجعل الأغنية تتجاوز مجرد قصة حب عادية،  
حيث يستكشف الشاعر من خلالها موضوعات شاملة عن الشوق،  
الأمل، والبحث عن السعادة.

#### ٨. المِيتُونِيمِيَا (Metonimia)

المِيتُونِيمِيَا هي أسلوب بلاغي يُستخدم فيه اسم شيء  
لتمثيل شيء آخر يرتبط به ارتباطاً وثيقاً. رغم أن استخدامها هنا  
ليس واضحاً كالشخصنة أو الأليجوريا، يمكن تفسيره في بعض  
الكلمات:

أ. "صوتك" (صوتك): قد يُعتبر الصوت مِيتُونِيمِيَا للحضور الكامل  
للشخص المحبوب. يمثل الصوت شخصيته ووجوده وعواطفه. تأثير  
ذلك هو جعل الشوق أكثر حدة، كأن الصوت يحمل شخصية  
المحبوب بأكملها.

ب. "هواك" (حبك/أنفاسك): يمكن فهم الكلمة كِمِيتُونِيمِيَا لـ "حبك"

أو "علاقتنا". الأنفاس هنا ترمز للحضور والعلاقة الوثيقة. استخدام

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

هذه المِيتُونِيمِيَا يعمق الشعور بالشوق والاعتماد العاطفي.

ج. "الايدي في الايدي" (يد بيد) : قد تُعتبر مِيتُونِيْمِيَا لـ"القرب" أو

"الحميمية." الفعل يمثل العلاقة الوثيقة والمحبة العميقة.

د. "عينيك" (عيناك) : العينان قد تمثلان مِيتُونِيْمِيَا لـ"جمالك" أو

"روحك." يستخدم الشاعر العيون كرمز لجاذبية المحبوب وسحره.

أ. تأثير استخدام المِيتُونِيْمِيَا في الأغنية:

(أ) جعل الأغنية أكثر تكثيفاً: تعبر المِيتُونِيْمِيَا عن أفكار معقدة بطريقة

مختصرة ومباشرة.

(ب) تعزيز الخيال: تدفع المستمع للتفكير بشكل أعمق بحثاً عن المعاني

المخفية وراء الرموز.

(ج) إضفاء الطابع الشعري: تضيف المِيتُونِيْمِيَا طابعاً شعرياً وعمقاً معنوياً

على الكلمات.

استخدام المِيتُونِيْمِيَا في الأغنية، رغم أنه غير ظاهر دائماً،

يضيف طبقات من العمق والانطباعات العاطفية. يمثل الجزء الكل

ليخلق تأثيراً قوياً يعزز موضوعات الشوق والحب في الأغنية.

٩. التسمية الإبدالية (Antonomasia)

التسمية الإبدالية هي أسلوب بلاغي يستخدم أسماءً أو مصطلحات معينة للإشارة إلى أشخاص، مفاهيم، أو أشياء أخرى بشكل رمزي، وغالبًا لتعزيز الرسالة أو المعنى. في سياق كلمات الأغنية، يظهر تأثير استخدام التسمية الإبدالية كما يلي:

أ. استخدام الأسماء والمصطلحات: في كلمات الأغنية، يتم استخدام اسم "بتونس" كرمز للحب والقرب. لا يشير فقط إلى موقع جغرافي، بل يرمز أيضًا إلى الأمان، السعادة، والقرب العاطفي. عندما يُذكر "بتونس"، فإنه يحمل معنى أعمق يعبر عن العلاقة العاطفية القوية بين المغني وحببيه.

ب. التأثير العاطفي: استخدام مصطلح "بتونس" و"الحب" في سياق مشترك يثير مشاعر الحنين والشوق، مما يُبرز قوة العلاقة العاطفية بين الشخصين.

ج. بناء الخيال: عبر استخدام مصطلحات مرتبطة بالمكان والتجارب، يمكن للمستمع أن يتخيل المواقف والمشاعر بشكل ملموس. يجعل ذلك الكلمات أكثر تأثيرًا وقربًا عاطفيًا.

د. القوة السردية: من خلال تصوير الشوق والوجود عبر

المصطلحات المختارة، تصبح السردية أقوى، حيث لا يسمع

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

المستمع فقط عن الحب، بل يشعر بعمق الشوق والرغبة في

القرب.

بشكل عام، فإن استخدام التسمية الإبدالية يجعل كلمات

الأغنية أكثر قوة وتأثيرًا، ويخلق رمزيات أعمق مثل "بتونس" التي

تمثل الأمل، الأحلام، والحب الأبدي.

#### ١٠. الاستفهام البلاغي (Erotesis)

الاستفهام البلاغي هو أسلوب يستخدم الأسئلة البلاغية

لتأكيد فكرة أو خلق تأثير درامي. يظهر في كلمات الأغنية من

خلال:

أ. "وأما بتبعد أنا بتونس بيك:" تستخدم هذه الجملة

السؤال البلاغي "وأما بتبعد" لتُظهر أن الحب والشوق

يبقيان رغم البعد. يُضيف هذا تأثيرًا دراميًا ويبرز قوة

الحب الذي يتجاوز المسافات.

ب. "وإن جه صوتك بيونسني:" تُظهر العبارة "وإن جه

صوتك" مدى سعادة المغني بسماع صوت محبوبه. تخلق

هذه العبارة تأثيرًا عاطفيًا قويًا يعبر عن الشوق والسعادة

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الغامرة.

ج. "والشوق ينادي لك جوايا:" تستخدم هذه الجملة

السؤال البلاغي "والشوق ينادي لك" لتصوير شعور الشوق القوي الذي يغمر المغني. تخلق العبارة تأثيراً درامياً يعزز الرسالة عن شوق عميق ومشتعل.

د. "وبلاقي الدنيا بقت فاضية:" تصور العبارة "وبلاقي

الدنيا بقت فاضية" إحساس الفراغ والحزن عند غياب الحبيب. تعكس العبارة تأثيراً عاطفياً قوياً يظهر الوحدة والحزن العميق.

هـ. "على طول في خيالي بانادي لك:" تُظهر الجملة "على

طول في خيالي" أن المغني دائماً يتذكر محبوبه حتى في أحلامه. تُبرز العبارة تأثيراً درامياً يعزز الرسالة عن الشوق العميق.

بشكل عام، يُساهم الاستفهام البلاغي في خلق تأثير

عاطفي قوي ودرامي. تُستخدم الأسئلة لتأكيد المشاعر، توضيح الرسالة، وجعل الكلمات أكثر حياة وتأثيراً.

## ١١. الانعكاس (Anastrof)

الانعكاس هو أسلوب بلاغي يُقلب فيه الترتيب الطبيعي

للكلمات داخل الجملة لخلق تأثير درامي أو لتأكيد جزء معين.

يظهر ذلك في كلمات الأغنية من خلال:

أ. "بتونس بيك وأنت معايا:" تستخدم هذه الجملة الانعكاس

بترتيب "بتونس بيك" قبل "وأنت معايا". يُبرز هذا التركيز على

"بتونس"، مما يعكس أن الحب يتجاوز مجرد وجود الشخص.

ب. "لما تقرب أنا بتونس بيك:" تُظهر العبارة "بتونس بيك" كجزء

مميز يُشير إلى المعنى العميق لهذا المكان في العلاقة العاطفية.

ج. "وأما بتبعد أنا بتونس بيك:" يعكس الترتيب الطبيعي "وأما

بتبعد" لخلق تأثير يُؤكد على "بتونس" كرمز للحب والوجود

الدائم.

د. "والشوق ينادي لك جوايا:" يُستخدم الانعكاس لتأكيد كلمة

"الشوق"، مما يجعلها محورية في التعبير عن المشاعر العاطفية

القوية.

هـ. "وبلاقي الدنيا بقت فاضية:" يعكس الترتيب لتأكيد كلمة

"الدنيا"، مما يُبرز الشعور العميق بالفقد والوحدة.

بشكل عام، يُساعد الانعكاس على خلق تأثير درامي ويُبرز

كلمات معينة داخل النص، مما يجعل الكلمات أكثر حيوية ومعنى.

## ١٢. البوليسيندتون (Polisindeton)

البوليسيندتون هو أسلوب بلاغي يُستخدم فيه تكرار

العبارات أو الجمل التي ترتبط بواسطة حرف عطف متكرر، مثل

"و" أو "أو"، دون فواصل. يخلق هذا الأسلوب تأثيرًا دراميًا ويُبرز

كل جملة على حدة.

"وأنا .... أنا ... أنا ... أنا ... أنا ..."

أنا ... أنا ... أنا ... أنا ... أنا ... أنا ..."

استخدام كلمة "أنا" بشكل متكرر مع وجود رابط ضمني

"و" يخلق تأثيرًا دراميًا يُبرز شدة المشاعر والشوق الذي يشعر به

المعني. هذه الجملة تخلق إيقاعًا قويًا وتعزز الرسالة حول الشوق

العميق.

أ. "على طول في خيالي بانادي لك وبقول يا تحي لي يا

حاجيلك من غير مواعيد وبادوبك وفي نفس الثانية" دائمًا

في خيالي أناديك وأقول، تعال لي أو سأأتيك دون موعد، وفي

نفس اللحظة.

استخدام "و" بشكل متكرر لربط ثلاث جمل يصف

الشوق والرغبة في لقاء الحبيب. يخلق هذا تأثيراً درامياً ويبرز كل فعل

يقوم به المغني لتحقيق هذا اللقاء.

ب. وساعات أتمنى أني أشوفك أو حتى أشوف منك طيفك مع

حلم جميل وما بين لحظة وبين الثانية أسمع صوتك مالي الدنيا

وفي عز الليل" وفي أوقات أتمنى أن أراك، أو حتى أرى طيفك

مع حلم جميل. وبين اللحظات والثواني، أسمع صوتك يملأ الدنيا

وفي منتصف الليل.

تكرار استخدام "و" لربط أربع جمل يصف الشوق

العميق والرغبة في لقاء الحبيب. تخلق الجملة تأثيراً درامياً

وتبرز كل فعل للتعبير عن عمق الشوق والرغبة.

بشكل عام، يُسهم استخدام البوليسيندوتون في

كلمات الأغنية في خلق تأثير درامي، إيقاع قوي، وتأكيد

على كل عبارة بشكل فردي، مما يعزز الرسالة عن الشوق

العميق والرغبة في اللقاء.

### ١٣. التكرار (Tautologi)

التكرار هو أسلوب بلاغي يتم فيه استخدام

كلمات أو عبارات متكررة للتأكيد على فكرة أو خلق

تأثير درامي. يظهر ذلك في كلمات الأغنية كما يلي:

أ. **بتونس بيك وأنت معايا** بتونس بيك وأنت معايا.:

استخدام "معايا" مرتين في الجملة يُبرز شعور القرب

والارتباط العميق. تخلق هذه الجملة تأثيراً درامياً وتُعزز

الرسالة حول العلاقة القوية بين المغني وحببيه.

ب. **وأما بتبعد أنا بتونس بيك**: وعندما تبعد، أنا بتونس

بيك. استخدام "بتونس" مرتين في الجملة يُبرز المكان

كرمز للحب والحضور الدائم. تُظهر الجملة الشوق

العميق رغم المسافة التي تفصل بينهما.

ج. **وخيالك بيكون ويايا، ويايا**: وخيالك يكون معي،

ومعي. استخدام "معي" مرتين يُبرز أن خيال الحبيب

دائمًا موجود في عقل المغني. تخلق الجملة تأثيرًا دراميًا

وتعزز الرسالة حول الشوق والرغبة في اللقاء.

د. وأنا .... أنا... أنا... أنا... أنا... أنا... أنا... أنا...

أنا... أنا... أنا... أنا... أنا... أنا... أنا... أنا...

وأنا... أنا... أنا... أنا... أنا... أنا... أنا... أنا...

أنا... أنا...: تكرار كلمة "أنا" مع وجود رابط ضمني

"و" يُبرز شدة المشاعر والشوق العميق. تخلق هذه

الجملة إيقاعًا قويًا وتعزز الرسالة حول الشوق العميق.

هـ. والشوق ينادي لك جوايا": والشوق يناديك داخلي.

تكرار كلمة "الشوق" يُبرز الشعور العميق وكثافة

الشوق. تخلق الجملة تأثيرًا دراميًا وتعزز الرسالة حول

الرغبة العميقة في لقاء الحبيب.

بشكل عام، يُساعد استخدام التكرار في كلمات

الأغنية على خلق تأثير درامي، التأكيد على الأفكار

المهمة، وتعزيز الرسالة حول الحب، الشوق، والرغبة في لقاء

الحبيب.

## الباب الخامس

### الخاتمة

#### أ. الخلاصة

١. علم الأسلوب مع أثر استخدامه على حد سواء له ١٣ نوعاً في نظرية هنيك

محلّياتسيكه منها: التوازي والتضاد والتشبيه والاستعارة والتشخيص والتجنيس والتركيب والرمز والكناية والتناسل.

٢. تأثير استخدام أساليب اللغة: التوازي, يُلاحظ تأثير التوازي في استخدام اللغة من خلال تكرار

العبارات،. التضاد: يُلاحظ تأثير التضاد في استخدام اللغة من خلال بعض الجوانب مثل:

القرب من المسافة. التشبيه: يُلاحظ تأثير التشبيه في استخدام اللغة من خلال: التعاطف،.

الاستعارة: يُلاحظ تأثير الاستعارة في استخدام اللغة من خلال كلمات الأغنية التي تخلق تأثيراً

قويّاً شعريّاً،. التجسيد: يُلاحظ تأثير التجسيد في استخدام اللغة من خلال: تصوير الروح

والحضور،. السينكدوخ: يُلاحظ تأثير السينكدوخ في استخدام اللغة من خلال: خلق انطباع

قوي عن وجود شخص محبوب،. الاستعارة المجازية: يُلاحظ تأثير الاستعارة المجازية في استخدام

اللغة من خلال: زيادة العمق العاطفي،. الاستعارة المكنية: يُلاحظ تأثير الاستعارة المكنية في

استخدام اللغة من خلال: جعل كلمات الأغنية أكثر كثافة،. الاستعارة التورية: يُلاحظ تأثير

الاستعارة التورية في استخدام اللغة من خلال: استخدام الأسماء والمصطلحات،. التكرار:

يُلاحظ تأثير التكرار في استخدام اللغة من خلال: خلق تأثير درامي،. الاستفهام: يُلاحظ

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

تأثير الاستفهام في استخدام اللغة من خلال: كلمات الأغنية التي يمكن أن تساعد في خلق

تأثير درامي،. **التضمين**: يُلاحظ تأثير التضمين في استخدام اللغة من خلال: كلمات الأغنية التي يمكن أن تساعد في خلق تأثير درامي،. **التكرار**: يُلاحظ تأثير التكرار في استخدام اللغة من خلال: وتعزيز رسالة الحب.

## ب. الاقتراحات

ينبغي مقارنة أغنية "بتونس بيك" بأعمال أخرى لوردة الجزائرية أو حتى لفنانين مشابهيين، لمعرفة مدى الاتساق والتنوع في استخدام الأساليب البلاغية. بالإضافة إلى ذلك، يمكن توسيع الدراسة من خلال البحث في تأثير الأساليب البلاغية على الاستجابة العاطفية للمستمعين باستخدام طرق نوعية مثل المقابلات أو الاستبيانات.

كما يُوصى بتحليل السياقات الاجتماعية والثقافية وراء استخدام أساليب بلاغية معينة. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تُركز الدراسات المستقبلية على التفاعل بين عناصر الموسيقى (اللحن، الإيقاع، التناغم) والأسلوب البلاغي في الكلمات. وأخيراً، يمكن استخدام أساليب تحليل أسلوبية متنوعة وأكثر تطوراً لإثراء نتائج البحث.

بالنسبة لهذه الرسالة، يُوصى بتعزيز الحجج بأدلة مرجعية مناسبة، ومراجعة

البنية للتأكد من أنها أكثر تنظيمًا، وتحرير النصوص بعناية لتحسين جودة الكتابة.

وبهذا، يُتوقع أن تُسهم هذه الدراسة بشكل أكبر في تطوير دراسة الأساليب البلاغية

في الموسيقى العربية ودراسات الأدب العربي.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER

## المراجع العربية

أكوس سوفريانطو, "دراسة ستيلستيقية قلمي محمد صلى الله عليه وسلم" بحث جامعي, جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج, ٢٠٢٠.

صوفي حليلة. الأسلوب بين البلاغة والأسلوبية. جامعة أبي بكر بلقايد. تلمسان, الجزائر.

فرح نادية هادي حق, "اختيار الألفاظ في أشعار الزهد والوعظ لأبي العتاهية في كتاب ديوان أبي العتاهية

(دراسة تحليلية أسلوبية)". بحث جامعي, جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

مالانج, ٢٠٢١.

ليليك عفيفة, "الأسلوب المجازي والريثوريكي في ديوان قاموس الغاشقين لنزار قباني (دراسة أسلوبية)"

بحث جامعي, جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج, ٢٠٢١.

محمد العربي الأسد, الدكتور العيد جلوي الخ, "بنيات الأسلوب في ديوان تفرية الطيار يوسف و غليسي

مذكرة من متطلبات شهادة الماجستير. "البحث العلمي: جامعة قاصدي مرباح ورقلة,

٢٠١٠.

مریم أكبری موسی آبادی, "دراسة أسلوبية لقصيدة ياست الدنيا يا بيروت لنزار قباني. "إضاءات نقدية

(مقالة محكمة) ١٢, العدد ٤٥ (٢٠٢٢).

## المراجع الابدونية

- Ambarul Fatima S. Dara Mela A., "Analisis Gaya Bahasa dalam Lirik Lagu "Bertaut" Nadin Amizah: Kajian Stilistika." *Jurnal Penelitian Humaniora* ٢٦, no. ١ (April ٢٠٢١): ٢٦-٣٧
- Andriani, Nur Hafsa Yunus MS et al., "analisis gaya bahasa ditinjau dari kajian stilistika pada kumpulan lagu karya Suparman sopu." *Dieiktis: jurnal pendidikan bahasa dan sastra* ٣, no. ٣ (٢٠٢٣)
- Aulia al P. Nanda Dwi Astri al., "Analisis Gaya Bahasa dalam Lirik Lagu Fourtwnty: Kajian Stilistika" *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia* (Agustus ٢٠٢٠)
- Azalia Mutamimatul Khusna., "Asy-Syi'ru Al Arabi abad ke-٨ tanda ٢ analisis stilistika pada syair Abu Nawas dan Imam Syafi'i".
- Burhan Nurgiyantoro, *Stilistika*, (Yogyakarta: Gadja Mada University Press, ٢٠١٨)
- Crina Herteg, *Orientation in Modern Stylistics*, [www.uab.ro/reviste...٢٠٠٥.../٢٥.docx](http://www.uab.ro/reviste...٢٠٠٥.../٢٥.docx), dan Gorys Keraf, *Diksi dan Gaya Bahasa*, (Jakarta: P.T. Gramedia Pustaka Utama. ١٩٨٧), ١١٢.
- Delami, Ferry S., " Stilistika dalam 'Aurad Al- Yaum Wa Laylah' karya Ibnu Arabi." *Diwan: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* ١٤, no. ٢ (Desember ٢٠٢٢)
- Fahmi Firmansyah., "analisis stilistika dalam puisi ما أنا إلا هو karya mahmd Darwisy." *Tafhim Al Ilmi* (Mei ٢٠١٩)
- Felta Lafamane, *KAJIAN STILISTIKA (Komponen Kajian Stilistika)*.
- Galih lintang A, Elsa Nabila P et al., "analisis gaya bahasa dalam lirik lagu hati-hati di Jalan Karya tulus kajian stilistika." *Semantik: jurnal riset ilmu pendidikan, bahasa dan bahasa* ١, no. ٤ (November ٢٠٢٣)
- Gorys Keraf, *Diksi dan Gaya Bahasa* (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, ٢٠١٠) [nkhlas.ac.id](http://nkhlas.ac.id)

Habibi, Rachmad. Gaya Bahasa dalam Lirik Lagu “Mawjou’ Galbi” Karya Seif Amer,  
‘Ajamy: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab 12, no. 2 (September 2023)

Haedariah, Anggun K., "Analisis gaya bahasa pada lirik lagu dalam album manusia karya tulus." Jurnal kajian penelitian pendidikan dan kebudayaan 1, no. 2 (April 2023)

Hanik Mahliatussikah, Stilistika Puisi Arab “kajian terhadap Diwan Al-Jadawil karya Iliya Abu Madhi” (Malang: Universitas Negeri Malang, 2019)

Kridalaksana, 1983: 10

Miftahul Ilmi, “Gaya Bahasa dalam Syair Ikhtari Karya Nizar Qabbani: Studi Stilistika.” Alsuniyat: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab 4, no. 2 (Oktober 2021)

Mutiara permaisuri abiya Zahra, Isnaini Rahmawati., "analisis stilistika dalam qasdati Al khutwah al-akhirah karya nazik Al Malaikah." Kita bina: jurnal bahasa dan sastra 3, no. 2 (Desember 2022) 1-20

Qalyubi, Syihabuddin. ‘Ilm Al- Uslub: Stilistika Bahasa dan Sastra Arab (Yogyakarta: Press Yogyakarta, 2013)

Rachmat Djoko Pradopo, *Stilistika* (Yogyakarta: Gadjra Mada University Press, 2020)

Rachmat Habibi., "gaya bahasa dalam lirik lagu mawjud galbi karya Seif Amer." Ajamiy: jurnal bahasa dan sastra Arab 12, no. 2 (September 2023)

Riza Fauzan, Heri I., "Analisis gaya bahasa dalam lirik lagu Palestina tercinta Karya shoutul harokah kajian stilistika." Morfologi: jurnal ilmu pendidikan, bahasa, sastra dan budaya 1, no. 0 (Oktober 2023)

Sarah Khisniyah, “Gaya Bahasa dalam Novel Kembang Kantil Karya Senggono.” Skripsi, Universitas Negeri Semarang, 2016

Syekh Ishamuddin, Jami'ul Ahadits al-Qudsiah, halaman 64

## إقرار الطالبة

انا الموقعه فيما يلي:

الإسم الكامل : نور حكمة السعيدة

رقم القيد : ٢١١١٠٤٠٣٠٠١١

أقر بأن هذا البحث العلمي قد مته لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الدرجة الجامعة الأولى (S1) بشعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والإنسانية بالجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر تحت العنوان:

أسلوب اللغة في أغنية بتونس بيك لوردة الجزائرية (دراسة أسلوبية تطبيقية عند هنيء محلية الصحة) كتبه بنفسه وما صورته من إبداع غيري أو تأليف الأخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه تبين أنه فعلا ليس من بحثي فأن أتحمّل, المسؤولية على ذلك ولن تكن المسؤولية علي المشرف أو علي شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والإنسانية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية. وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني على ذلك.

جمبر, ٢٠ ديسمبر ٢٠٢٤

الباحثة



نور حكمة السعيدة

رقم القيد: ٢١١١٠٤٠٣٠٠١١

## ترجمة الكاتبة



الاسم الكامل : نور حكمة السعيدة

رقم القيد : ٢١١١٠٤٠٣٠٠١١ :

مكان وتاريخ الميلاد : لومجاء, ٢٧ مارس ٢٠٠٣

العنوان : مدينة لومجاء

الشعبة : شعبة اللغة العربية وأدبها

السيرة التربوية

أ. المدرسة مسلمة نهضة العلماء (٢٠٠٨ - ٢٠٠٩)

ب. المدرسة الابتدائية مفتاح العلوم بولوساري (٢٠٠٩ - ٢٠١٥)

ج. المدرسة الثانوية زين الحسن ١ قينقون (٢٠١٥ - ٢٠١٨)

د. المدرسة العالية زين الحسن ١ قينقون (٢٠١٨ - ٢٠٢١)

هـ. جامعة كياهي حاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر (٢٠٢١ - ٢٠٢٤)